

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program  
Solidarita a riadenie migračných tokov



## GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: **SK 0708 EIF P1/2 IP**

Názov projektu: **Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej praxe a prípravy príslušníkov tretích krajín**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

### **zodpovedným orgánom:**

Názov: **Ministerstvo vnútra SR**  
Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava  
IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš  
Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR  
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.: KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

### **konečným príjemcom:**

Názov: **EUROIURIS – Európske právne centrum, o.z..**

Adresa/Sídlo: Šafárikovo nám. 7, 811 20 Bratislava

Právna forma: občianske združenie

IČO: 31807216

DIČ: 2022050767

Tel.: 0911 551 932

Fax: 02 526 37 992

e-mail: [siman@euroiuris.sk](mailto:siman@euroiuris.sk)

Http: [www.euroiuris.sk](http://www.euroiuris.sk)

Číslo bankového účtu (vrátane predčíslia): 0633557597/0900

zastúpený: Meno a priezvisko: JUDr. PhDr. Lucia Mokrá, PhD.

Funkcia: členka správnej rady splnomocnená predsedom správnej rady  
dňa 12.2.2009

ďalej len „konečný príjemca“

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

## **P R E A M B U L A**

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

### Právne predpisy ES:

- Rozhodnutie Rady 2007/435/ES z 25. júna o zriadení Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 – 2013;
- Rozhodnutie Komisie 2008/457/ES z 5. marca 2008, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované Európskym fondom pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.
- Rozhodnutie Komisie z 21. augusta 2007, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2007 až 2013
- Rozhodnutie Európskej komisie K(2008) 5539 z 3.októbra 2008, ktorým, sa schvaľuje Viacročný program Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín 2007-2013
- Rozhodnutie Európskej komisie K(2008) 5539 z 3.októbra 2008, ktorým, sa schvaľuje Ročný program 2007 Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 2002/1605/ES o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Európskej komisie (ES) č. 2002/2342/ES, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euroatom) 95/2988/ES o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 96/2185/ES o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi.

### Právne predpisy SR a iné dokumenty:

- dotknuté všeobecne záväzné právne predpisy SR, najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici v znení neskorších predpisov;
- Uznesenie vlády Slovenskej republiky č. 537 z 20. júna 2007 k návrhu na určenie kompetentných orgánov systému riadenia a kontroly pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov na roky 2007 – 2013;
- Žiadosť o grant č. SK 0708 EIF P5/1 IP predložená konečným príjemcom dňa 15. decembra 2008; schválená dňa 20. januára 2009 .

## Článok 1 Definícia pojmov

(1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Certifikačný orgán** – orgán určený členským štátom Európskej únie (ďalej len „EÚ“), ktorého úlohou je certifikovanie výkazov výdavkov a žiadosti o platbu predtým, ako sa zašlú Európskej komisii (ďalej len „EK“); v Slovenskej republike (ďalej len „SR“) je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 certifikačným orgánom Ministerstvo vnútra SR;
- b) **Deň** – kalendárny deň;
- c) **Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín** (ďalej len „EIF“) - jeden z nástrojov všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, ktorého cieľom je budovania integrovaného riadenia ochrany vonkajších hraníc EÚ v členských štátoch EÚ;
- d) **Grant** - nenávratný finančný príspevok zo zdrojov EIF a zdrojov štátneho rozpočtu SR, ktorý poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi na základe žiadosti o grant schválenej zodpovedným orgánom a po podpísaní Zmluvy medzi zodpovedným orgánom a konečným príjemcom;
- e) **Konflikt záujmov** - situácia, kedy z dôvodov osobných alebo iných obdobných vzťahov zainteresovaných osôb je narušený alebo ohrozený záujem na nestrannom a objektívnom výkone tých verejných funkcií, ktoré súvisia s prípravou, implementáciou výziev na podávanie projektov z EIF, s hodnotením a schvaľovaním predkladaných projektov. Za osobné alebo iné obdobné vzťahy sa považuje rodinná spriaznenosť, citová spriaznenosť, politická spriaznenosť a ekonomický alebo akýkoľvek iný s verejným záujmom nesúvisiaci záujem zdieľaný so žiadateľom o poskytnutie grantu z EIF, štátneho rozpočtu SR alebo iných verejných zdrojov;
- f) **Konečný príjemca** – ministerstvo, iný ústredný orgán štátnej správy, rozpočtová organizácia, príspevková organizácia, nezisková organizácia, občianske združenie, iná právnická osoba neziskového charakteru, alebo administratívna jednotka zodpovedná za realizáciu Projektu, ktorej je na základe Zmluvy za účelom realizácie Projektu poskytovaný grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR; v prípade tejto zmluvy je ním **EUROIURIS – Európske právne centrum, o.z.**
- g) **Nezrovnalosť** - akékoľvek porušenie právnych predpisov Európskeho spoločenstva (ďalej len „ES“) vyplývajúce z konania alebo opomenutia zmluvných strán, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu EÚ alebo započítanie neoprávnenej výdavkovej položky do rozpočtu EÚ;
- h) **Okolnosť vylučujúca zodpovednosť** - prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala a nemožno ju pripísať chybe alebo nedbalosti z ich strany (alebo zo strany ich dodávateľov, zástupcov alebo zamestnancov). Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov (najmä ak ide o chyby vybavenia alebo materiálu alebo omeškanie s ich poskytnutím, pracovno-právne spory, štrajky alebo finančné problémy);

- i) **Orgán auditu** – orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za overenie účinného fungovania systému riadenia a kontroly EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 orgánom auditu Ministerstvo financií SR;
- j) **Projekt** - predmet činnosti, ktorú je zaviazaný na základe tejto Zmluvy vykonať konečný príjemca, ktorý je obsahom žiadosti o grant a rozpočtu schválených zodpovedným orgánom a tvorí prílohy č. 1 a 2 tejto Zmluvy; na spolufinancovanie Projektu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR;
- k) **Platobná jednotka** - organizačná zložka Ministerstva vnútra SR zodpovedná za prevod prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR konečnému príjemcovi na základe vykonania predbežnej finančnej kontroly žiadostí o platbu vypracovanej a predloženej konečným príjemcom. Vo vzťahu k Štátnej pokladnici vystupuje platobná jednotka v mene zodpovedného orgánu ako vnútorná organizačná jednotka klienta Štátnej pokladnice;
- l) **Príručka pre konečného príjemcu k realizácii projektov spolufinancovaných z EIF** (ďalej len „Príručka pre konečného príjemcu“) – usmernenie, ktoré vydáva zodpovedný orgán pre konečného príjemcu, ktoré obsahuje podrobnosti o právach a povinnostiach zodpovedného orgánu a konečného príjemcu počas a po ukončení realizácie Projektu;
- m) **Podporné dokumenty** - všetky písomné dokumenty týkajúce sa realizácie schváleného Projektu na základe tejto Zmluvy, preukazujúce realizáciu projektu a oprávnenosť a uskutočnenie výdavkov konečného príjemcu; sú to najmä daňové doklady, faktúry, výpisy z účtu; podrobný popis podporných dokumentov požadovaných od konečného príjemcu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu;
- n) **Zodpovedný orgán** – hlavný orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za účinné riadenie a čerpanie finančných prostriedkov z EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 784/2007 zodpovedným orgánom Ministerstvo vnútra SR.

## **Článok 2**

### **Predmet Zmluvy**

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi na realizáciu aktivít Projektu:

Názov: ***Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej praxe a prípravy príslušníkov tretích krajín***

Kód: ***SK 0708 EIF P1/2 IP***

špecifikovaného v prílohách č.1 a 2 tejto Zmluvy.

- (2) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie grantu na spolufinancovanie Projektu z finančných prostriedkov:

Fond: ***Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín***  
Priorita č.:1 ***Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe***  
Operačný ***Definovanie priorít SR v oblasti pracovnej migrácie***  
cieľ č.:1.1. ***a stimulovania príchodu vybraných skupín migrantov***  
Akcia ***Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce***

konečnému príjemcovi na úhradu oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant konečnému príjemcovi a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu a realizuje Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach zodpovedného orgánu týkajúcich sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (7) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (8) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi podľa prílohy č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom (subdodávateľom) je konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (9) Konečný príjemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo subdodávateľmi. Výhradne konečný príjemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.
- (10) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahŕňa náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.

### **Článok 3**

#### **Výška grantu**

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi v celkovej výške **116 576,66** EUR (slovom stošestnásťtisíc päťstosedemdesiatšesť 66/100 eur) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
  - (2) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi sa skladá:
    - a) z príspevku zo zdrojov EIF vo výške 87 432,49 EUR (slovom osemdesiatsedemtisíc štyristotridsaťdva 49/100 eur), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje EIF“),
    - b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške 29 144,17 EUR (slovom dvadsaťdeväťtisíc stoštyridsaťštyri 17/100 eur), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).
  - (3) Konečná výška grantu a príspevku konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané a súvisia s realizáciou Projektu, avšak celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
  - (4) Ak počas realizácie Projektu schválené oprávnené výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt.
  - (5) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.
  - (6) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES.
  - (7) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR a právnych predpisoch ES uvedených v preambule tejto Zmluvy.
  - (8) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
  - (9) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady.
- Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybné, čiastočne, alebo nie

je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy znížiť výšku grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.

#### **Článok 4**

##### **Doba realizácie Projektu**

- (1) Konečný príjemca je povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy v období od 01. 03. 2009 do 31.12.2009. Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu, a to tak, že do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní od začiatku plynutia lehoty uvedenej v odseku 1 tohto článku Zmluvy zašle zodpovednému orgánu vyhlásenie o začatí realizácie Projektu. Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Za deň začatia realizácie Projektu sa považuje začiatkový deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy.
- (3) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli byť prekážkou, alebo by mohli spôsobiť oneskorenie realizácie Projektu.
- (4) Konečný príjemca môže písomne požiadať zodpovedný orgán o predĺženie doby realizácie Projektu a to najneskôr 30 dní (slovom tridsať) pred jej uplynutím podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Žiadosť musí byť doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne a dobu trvania Projektu nepredĺži. Na predĺženie Projektu nemá konečný príjemca právny nárok.
- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 7 ods. 15 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 8 Zmluvy.
- (6) Zodpovedný orgán je povinný písomne informovať konečného príjemcu o akejkoľvek zmene dátumu ukončenia realizácie Projektu.

#### **Článok 5**

##### **Oprávnené výdavky**

- (1) Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli:
  - a) schválené zodpovedným orgánom v rámci procesu schvaľovania žiadosti o grant, podrobne špecifikované v prílohách č. 1 a č. 2 Zmluvy;
  - b) vynaložené konečným príjemcom na úhradu nákladov, ktoré vznikli v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy, najskôr v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto Zmluvy. V prípade nákladov (personálnych, na služby a pod.) sa považujú za oprávnené výdavky aj tie, ktoré boli skutočne vynaložené (uhradené) v priebehu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k ukončeniu realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, avšak za aktivity zrealizované v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy.

- c) vynaložené na aktivitu v súlade s cieľom programu a s obsahovou stránkou Projektu, musia byť nevyhnutné pre realizáciu Projektu a musia byť plne v súlade s cieľmi Projektu
  - d) schválené zo strany zodpovedného orgánu na preplatenie po predložení úplnej dokumentácie k žiadosti o platbu v rámci Projektu.
- (2) Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou Projektu, na spolufinancovanie ktorého bol grant poskytnutý. Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade s právnymi predpismi ES aj všeobecne záväznými právnymi predpismi SR (napr. predpisy o verejnom obstarávaní, ochrane životného prostredia, rovnosti príležitostí, publicite), s Príručkou pre konečného príjemcu a v súlade s rozpočtom podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Podrobný popis jednotlivých kategórií priamych oprávnených výdavkov, nepriamych oprávnených výdavkov a neoprávnených výdavkov je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Výdavok, ktorý nespĺňa minimálne jednu požiadavku podľa ods. 1 a 2 tohto článku Zmluvy, je považovaný za neoprávnený.

#### **Článok 6**

##### **Účty konečného príjemcu**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje zriadiť osobitný účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu. Účet je vedený v eurách.
- (2) Číslo účtu a názov banky konečný príjemca oznámi zodpovednému orgánu písomne spolu s vyhlásením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 4 ods. 2 Zmluvy.

#### **Článok 7**

##### **Financovanie projektu**

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán prostredníctvom svojej platobnej jednotky vyplatí grant konečnému príjemcovi vo forme jednotlivých preddavkových platieb a záverečnej platby na účet konečného príjemcu. Preddavkové platby súhrnne najviac do výšky 95% (slovom deväťdesiat percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy budú poukázané v súlade s odsekom 3 tohto článku Zmluvy. Záverečná platba bude poukázaná v súlade s odsekom 16 tohto článku Zmluvy.
- (2) Platobná jednotka poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet konečného príjemcu podľa článku 6 Zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia vyhlásenia o začatí realizácie Projektu podľa odseku 4 ods. 2 Zmluvy. Výška prvej preddavkovej platby predstavuje 30% (slovom tridsať percent) z celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Druhá a nasledujúce platby budú poskytnuté na základe predloženia žiadosti o platbu v termínoch podľa ods. 7 a ods. 11 tohto článku Zmluvy. Výška druhej preddavkovej platby a nasledujúcich preddavkových platieb nesmie presiahnuť 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy a celková výška všetkých preddavkových platieb nesmie presiahnuť 95% (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy.



- (4) Suma preddavkovej platby s výnimkou prvej preddavkovej platby bude krátená o sumu nevyčerpaného zostatku poskytnutej predchádzajúcej preddavkovej platby, resp. preddavkových platieb.
- (5) Poskytnutá preddavková platba musí byť zúčtovaná najneskôr do troch mesiacov od jej poskytnutia. Zúčtovanie preddavkovej platby vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o platbu na formulári, ktorý je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Každá žiadosť o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s rozpočtom Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy a konečný príjemca ju vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom jeden rovnopis zostáva u konečného príjemcu a druhý rovnopis konečný príjemca predkladá zodpovednému orgánu.
- (6) Každý výdavok, predložený konečným príjemcom v rámci žiadosti o platbu musí byť preukázaný a doložený podpornými dokumentmi. Podporné dokumenty predloží konečný príjemca zodpovednému orgánu vždy v jednom rovnopise a jednej kópii. V prípade dodávok zariadení pred uskutočnením záverečnej platby musí vždy byť vykonaná fyzická kontrola dodaných zariadení na mieste realizácie Projektu a konečný príjemca je povinný predkladať pri obstaraní dlhodobého majetku plán odpisov.
- (7) Žiadosť o platbu musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Prvá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu uzatvorenia Zmluvy do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich kalendárnych mesiacov. Druhá až štvrtá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Termín predloženia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu je 15. deň mesiaca nasledujúceho po poslednom mesiaci príslušného zúčtovacieho obdobia. Záverečné zúčtovanie predkladá príjemca grantu najneskôr do 20. marca 2010.
- (8) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady č. 2007/435/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie a v prípade potreby overenie na mieste.
- (9) Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu. V rámci overenia formálnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overiť pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o platbu a pravdivosť, kompletnosť a správnosť poskytnutých podporných dokumentov. V prípade zistenia nedostatkov je zodpovedný orgán oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj ďalšie relevantné podporné dokumenty. Lehota na predloženie doplňujúcich podporných dokumentov je spravidla päť pracovných dní v závislosti od rozsahu a typu podporných dokumentov. Konečný príjemca je povinný lehotu dodržať.
- (10) V rámci overenia vecnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overovať realnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekrývanie sa nárokováných výdavkov. Zodpovedný orgán je taktiež povinný overiť, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených podporných dokumentoch a či táto suma zároveň zodpovedá rozpočtu Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene, súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. Zodpovedný orgán overuje taktiež súlad so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES (verejné obstarávanie, ochrana životného prostredia,

rovnosť príležitostí, publicita). V prípade potreby vykoná zodpovedný orgán overenie na mieste.

- (11) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi ďalšiu preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia žiadosti o platbu od konečného príjemcu.
- (12) V prípade, že konečný príjemca predložil žiadosť o platbu po vyčerpaní menej ako 40 % (slovom štyridsať percent) sumy predchádzajúcej poskytnutej preddavkovej platby, zodpovedný orgán neposkytne konečnému príjemcovi po zhodnotení priebežnej správy, alebo po vykonaní kontroly podľa ods. 13 písm. c) tohto článku Zmluvy ďalšiu preddavkovú platbu.
- (13) Lehota podľa odsekov 3 a 11 tohto článku Zmluvy uplynie v deň, kedy je platba uhradená z účtu Platobnej jednotky. Bez ohľadu na článok 21 ods. 10 Zmluvy, môže zodpovedný orgán pozastaviť túto lehotu na základe písomného oznámenia konečnému príjemcovi, že žiadosť o platbu je neprijateľná z dôvodu, že
- a) preddavková platba nie je splatná z dôvodov podľa odseku 12 tohto článku Zmluvy,
  - b) nebola ukončená kontrola podľa odsekov 9 a 10 tohto článku Zmluvy z dôvodov na strane konečného príjemcu alebo
  - c) zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené.
- Lehota na uskutočnenie platby začína opäť plynúť dňom, kedy pominuli dôvody podľa písm. b) a c) a žiadosť o platbu bola upravená podľa požiadaviek zodpovedného orgánu.
- (14) Zodpovedný orgán do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od schválenia vyhlásenia o overení oprávnených výdavkov písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch s prípadnou výzvou na ich predloženie v ďalšej žiadosti o platbu.
- (15) Konečný príjemca je povinný predložiť záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie implementácie Projektu. Záverečné zúčtovanie musí byť doložené záverečnou správou v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Záverečné zúčtovanie musí byť predložené najneskôr do 20. marca 2010. Na kontrolu záverečného zúčtovania sa vzťahujú ustanovenia tejto Zmluvy o žiadostiach o platbu primerane.
- (16) Do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení záverečného zúčtovania zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi záverečnú platbu vo výške rozdielu medzi sumou celkových oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 21 Zmluvy. Následne zodpovedný orgán vráti konečnému príjemcovi rovnopisy podporných dokumentov po ich označení pečiatkou „Hradené z EIF“.
- (17) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia spolufinancovania Projektu z EIF, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný príjemca v priebežnej žiadosti o platbu a v záverečnej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt. Pri výpočte celkovej výšky preddavkovej platby podľa tejto Zmluvy sa neberú do úvahy. Všetky

zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

## **Článok 8**

### **Monitorovanie**

- (1) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu všetky zmeny a skutočnosti, vrátane akýchkoľvek zmien údajov uvedených v prílohách č. 1 až č. 4 tejto Zmluvy, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu Projektu alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich vzniku. Konečný príjemca je predovšetkým povinný včas vopred písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť schopnosť konečného príjemcu dodržať povinnosť zabezpečiť realizáciu schváleného Projektu. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný predkladať zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečná správa. Podrobnosti o termínoch predkladania monitorovacích správ, ako aj vzory správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu. Monitorovacie správy pozostávajú z vecnej časti a finančnej časti a obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná zodpovedným orgánom.
- (3) Každá priebežná správa musí poskytovať celkový opis všetkých aspektov realizácie Projektu za celé obdobie, ktorého sa týka. Priebežná správa bude zostavená takým spôsobom, aby umožňovala na jednej strane porovnať cieľ (ciele), navrhnuté prostriedky, očakávané výsledky Projektu a detaily o rozpočte Projektu a na strane druhej použité prostriedky, vzniknuté výdavky a dosiahnuté výsledky s použitím ukazovateľov úspešného splnenia, ktoré sú uvedené vo Projekte. Správa bude obsahovať výkaz výdavkov konečného príjemcu a podľa okolností výdavkov každého partnera za obdobie, ktorého sa priebežná správa týka. Posledná priebežná správa sa podáva spolu so žiadosťou o poslednú platbu na konci realizácie Projektu.
- (4) Záverečná správa musí okrem náležitostí priebežnej správy navyše obsahovať podrobný opis podmienok, za ktorých bol Projekt realizovaný, informácie o podniknutých krokoch za účelom zabezpečenia transparentnosti a zviditeľnenia spolufinancovania z prostriedkov EÚ, informácie na vyhodnotenie kvalitatívneho a kvantitatívneho dopadu Projektu na cieľovú skupinu, doklad o prevodoch vlastníctva uvedených v článku 11 ods. 2 Zmluvy a záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov Projektu, vrátane celého súhrnného vyúčtovania výdavkov a príjmov Projektu a prijatých platieb. Záverečná správa sa podáva po ukončení realizácie Projektu po oznámení zodpovedného orgánu o výške oprávnených výdavkov na Projekt pre poslednú žiadosť o platbu.
- (5) Priebežná správa bude vypracovaná v slovenskom jazyku a záverečná správa v slovenskom a v anglickom jazyku. Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
  - a) priebežná správa o realizácii Projektu (pre uvoľnenie preddavkovej platby) musí byť súčasťou každej žiadosti o platbu;
  - b) záverečná správa bude predložená najneskôr do 20. marca 2010.
- (6) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich

sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 15 (slovom pätnástich) dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu. Ak konečný príjemca nepredloží informácie v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, zodpovedný orgán si vyhradzuje právo nerealizovať záväzky uvedené v článku 7 Zmluvy.

- (7) Ak konečný príjemca nepredloží priebežnú správu a žiadosť o platbu za príslušné obdobie, konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o dôvodoch, prečo nebol schopný splniť túto povinnosť a poskytnúť prehľad o priebehu Projektu najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po uplynutí lehoty na predloženie priebežnej správy. Ak tak konečný príjemca neurobí, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a vymáhať už poskytnuté finančné prostriedky.
- (8) Ak konečný príjemca nepredloží zodpovednému orgánu záverečnú správu v termíne podľa odseku 5 písm. b) tohto článku Zmluvy a nepodá prijateľné a dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, prečo nie je schopný splniť túto povinnosť, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

## **Článok 9**

### **Hodnotenie a poskytovanie informácií**

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia) informácie o Projekte za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu a spolupracovať pri zabezpečovaní činnosti hodnotenia. Získané informácie budú slúžiť ako podklad pre vypracúvanie hodnotiacich správ o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročných programov EIF a záverečných správ o vykonávaní ročných programov EIF, ktoré zodpovedný orgán predkladá Európskej komisii.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný program EIF. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.
- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
  - a) názov (konečného príjemcu i partnera),
  - b) sídlo,
  - c) názov Projektu,
  - d) stručná charakteristika Projektu,
  - e) hlavné ciele,
  - f) cieľové skupiny,
  - g) najdôležitejšie výsledky,
  - h) výška grantu (v štruktúre zdroje ES, zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),

i) fotodokumentácia.

- (4) Ak Európska komisia uskutočňuje priebežné alebo následné hodnotenie, konečný príjemca sa zaväzuje poskytnúť jej a/alebo ňou povereným osobám akékoľvek dokumenty alebo informácie, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 17 Zmluvy primerane.
- (5) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

### **Článok 10**

#### **Obstarávanie služieb, tovarov a prác konečným príjemcom**

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi konečným príjemcom a tretou osobou (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“), konečný príjemca je povinný postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Podrobnosti o postupe konečného príjemcu súvisiacom s verejným obstarávaním sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (2) V prípade realizácie verejného obstarávania na zákazky s nízkou hodnotou je konečný príjemca povinný vykonať prieskum trhu.
- (3) Rozsah subdodávateľských zmlúv nesmie presiahnuť 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu uvedeného v prílohe č. 2 Zmluvy, pokiaľ tieto zmluvy nie sú riadne odôvodnené a vopred schválené zodpovedným orgánom. V prípade, ak konečný príjemca uzatvorí subdodávateľské zmluvy presahujúce 40% (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených nákladov Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy bez schválenia zodpovedným orgánom, sú tieto výdavky považované za neoprávnené.
- (4) Ak nie sú subdodávateľské zmluvy podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy schválené zodpovedným orgánom v rámci schvaľovania žiadosti o grant na Projekt a uvedené v prílohe č. 1 Zmluvy, konečný príjemca doručí zodpovednému orgánu písomnú žiadosť o schválenie subdodávateľských zmlúv podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy spolu s odôvodnením pred začatím procesu verejného obstarávania. Zodpovedný orgán po preskúmaní žiadosti a dôvodov poskytne konečnému príjemcovi písomné stanovisko, ktoré je pre konečného príjemcu záväzné.
- (5) Náklady súvisiace s týmito subdodávateľskými zmluvami nie sú oprávnené na spolufinancovanie:
  - a) subdodávateľské zmluvy, ktorých predmetom sú úlohy všeobecného riadenia Projektu;
  - b) subdodávateľské zmluvy, ktoré zvyšujú náklady Projektu bez toho, aby primerane zvýšili jeho hodnotu;
  - c) subdodávateľské zmluvy so sprostredkovateľmi alebo konzultantmi, v ktorých je platba stanovená ako percentuálny podiel z celkových výdavkov Projektu, pokiaľ takáto platba nie je konečným príjemcom podložená uvedením skutočnej hodnoty vykonanej práce alebo poskytnutej služby.

- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť subdodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 17 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- (7) Konečný príjemca je povinný v rámci realizácie schváleného Projektu uzatvárať subdodávateľské zmluvy výlučne v písomnej forme, pričom platba musí byť realizovaná výlučne bezhotovostne.
- (8) Konečný príjemca je povinný zabezpečiť, napr. formou zmluvného ustanovenia, aby subdodávateľ vyhotovil a konečnému príjemcovi odovzdal účtovné doklady za každú dodávku v potrebnom počte rovnopisov tak, aby konečný príjemca bol schopný splniť svoju povinnosť podľa článku 8 Zmluvy. Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov subdodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného subdodávateľom.
- (9) Konečný príjemca je povinný zaslať zodpovednému orgánu nasledovnú dokumentáciu z verejného obstarávania v závislosti na použitej metóde verejného obstarávania:
  - a) oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo jeho ekvivalent vrátane vytlačenej kópie zverejneného oznámenia na internete alebo v príslušnom vestníku;
  - b) súťažné podklady: opis predmetu obstarávania, podmienky účasti, kritériá na hodnotenie ponúk a postup hodnotenia;
  - c) zápisnicu z vyhodnotenia splnenia podmienok účasti;
  - d) zápisnicu z vyhodnotenia ponúk;
  - e) informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo jej ekvivalent;
  - f) návrh subdodávateľskej zmluvy s úspešným uchádzačom;
  - g) návrhy dodatkov k subdodávateľskej zmluve s úspešným uchádzačom.
- (10) Dokumentáciu uvedenú v odseku 9 tohto článku Zmluvy je konečný príjemca povinný predložiť po ukončení vyhodnotenia ponúk predložených uchádzačmi, avšak pred podpisom subdodávateľskej zmluvy alebo dodatku k subdodávateľskej zmluve s úspešným uchádzačom. V prípade nadlimitnej zákazky je zodpovedný orgán oprávnený vyžiadať od konečného príjemcu príslušnú dokumentáciu z verejného obstarávania aj pred jej zverejnením.
- (11) Zodpovedný orgán je oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj inú dokumentáciu z verejného obstarávania.
- (12) Zodpovedný orgán má právo zúčastniť sa na procese verejného obstarávania ako nehlasujúci člen komisie na vyhodnotenie ponúk.
- (13) Zodpovedný orgán vyzve konečného príjemcu na úpravu subdodávateľskej zmluvy v súlade s podmienkami ponuky úspešného uchádzača, ak počas overovania návrhu subdodávateľskej zmluvy zistí nesúlad predmetu, hodnoty alebo iný závažný nesúlad návrhu subdodávateľskej zmluvy oproti predmetu obstarávania a hodnote zákazky navrhutej úspešným uchádzačom.
- (14) Zodpovedný orgán v prípade neodstránenia pochybenia, neodstránenia alebo nezdôvodnenia nesúladu v procese verejného obstarávania zaradí výdavky Projektu, ktoré vznikli na základe takéhoto verejného obstarávania vcelku do neoprávnených

výdavkov; v prípade podpisu dodatku k existujúcej subdodávateľskej zmluve medzi konečným príjemcom a subdodávateľom sa ustanovenie týkajúce sa zmeny oprávnenosti výdavkov vzniknutých podpisom takéhoto dodatku použije primerane.

- (15) Majetok obstaraný v rámci realizácie Projektu musí byť zaradený do účtovnej evidencie konečného príjemcu.

## **Článok 11**

### **Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a päť rokov po jeho skončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
- a) narušila povahu Projektu,
  - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
  - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
  - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane konečného príjemcu.
- (2) Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku Zmluvy môže konečný príjemca vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu previesť na subjekty, ktoré budú predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t. j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informuje zodpovedný orgán s priložením všetkých fotokópií dokumentov preukazujúcich prevod vlastníctva.
- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 14 Zmluvy, konečný príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.

## **Článok 12**

### **Účtovníctvo konečného príjemcu**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo (jednoduché alebo podvojné) v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a nadväzujúcimi vykonávacími opatreniami Ministerstva financií SR. V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach súvisiacich s realizáciou aktivít Projektu, ktoré sú predmetom účtovníctva na analytických účtoch a v analytickej evidencii, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva alebo v pomocných knihách a ostatných účtovných knihách, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva, a to v členení podľa jednotlivých projektov. O spôsobe vedenia analytických účtov a analytickej evidencie v sústave podvojného účtovníctva alebo o spôsobe vedenia záznamov v účtovných knihách v sústave

jednoduchého účtovníctva vzťahujúcich sa na Projekt vedie konečný príjemca písomné záznamy.

- (3) Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov.
- (4) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby k žiadosti o platbu priložil aj osvedčenie o vykonaní externého auditu účtovných výkazov Projektu vypracované audítorom, ktorý je členom medzinárodne uznávaného kontrolného orgánu pre povinný audit, v prípade ak výška grantu presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur). V osvedčení o audite audítor potvrdzuje, že predložené účtovné výkazy (príjmy a výdavky) sú bezchybné, hodnoverné a zdôvodnené primeranými podpornými dokumentmi a určuje oprávnené výdavky vyplatené v súlade so Zmluvou. Sumy, ktoré správa audítora osvedčuje, že vznikli v súlade so Zmluvou, budú odpočítané od celkovej sumy grantu stanovenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Ak je konečným príjemcom štátna rozpočtová alebo príspevková organizácia, zodpovedný orgán si túto povinnosť neuplatní.

### **Článok 13**

#### **Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov najmenej päť rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 17 Zmluvy.
- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov obsahuje Príručka pre konečného príjemcu.

### **Článok 14**

#### **Konflikt záujmov a ochrana údajov**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a bez zbytočného odkladu písomne informuje zodpovedný orgán o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu.
- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a vyzve konečného príjemcu na vrátenie grantu.
- (3) Zodpovedný orgán a konečný príjemca sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek informáciách alebo dokumentoch, ktoré im boli zverené ako tajné a to aspoň sedem rokov od uskutočnenia poslednej platby. Príslušné orgány ES a nimi poverené osoby budú mať prístup k dokumentom zvereným zodpovednému orgánu a zachovávajú rovnakú mlčanlivosť.



- (4) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

### **Článok 15** **Publicita**

- (1) Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočnosti, že EÚ financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu a Pláne publicity EIF na príslušný ročný program.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť jasne, zreteľne a čitateľne a vhodným spôsobom informáciu o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy na:
- a) všetkých dokumentoch a materiáloch vypracovaných konečným príjemcom pre účely realizácie Projektu (informačné materiály, vzdelávacie podklady, prezentácie, odborné stanoviská, atď.),
  - b) všetkých technických zariadeniach obstaraných v rámci Projektu s výnimkou malých propagačných predmetov,
  - c) všetkých materiáloch určených na informovanie verejnosti (public relations materiály, vyhlásenia pre tlač, atď.),
  - d) priestoroch sídla konečného príjemcu (napr. na stene, pri vstupe, atď.),
- (3) Konečný príjemca je tiež povinný uviesť Projekt a informáciu o jeho podpore z EIF v informáciách poskytnutých všetkým zainteresovaným subjektom (cieľová skupina, účastníci vzdelávania apod.), vo svojich vnútorných a výročných správach, a pri prezentovaní Projektu na seminároch, konferenciách a pri akomkoľvek jednaní s médiami. Všade, kde je to vhodné, je povinný zobrazit' znak EÚ.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť trvalú a nápadnú veľkoplošnú tabuľu na dobre viditeľnom mieste realizácie Projektu najneskôr do troch mesiacov po ukončení realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, v prípade, že Projekt spĺňa tieto podmienky:
- a) celkový príspevok Spoločenstva na Projekt presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur),
  - b) Projekt pozostáva z nákupu nehnuteľnosti alebo financovania infraštruktúry alebo stavebných prác.

Na tabuli uvedie konečný príjemca druh (národný, individuálny) a názov Projektu. Informácia o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy musí zaberat' minimálne 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) plochy tabule. Veľkosť tabule by mala byť prispôsobená výške spolufinancovania z EIF, minimálne bude mať rozmery dvadsať krát tridsať centimetrov.

- (5) Každá informácia o podpore z EIF uskutočnená akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane Internetu, musí obsahovať:
- a) znak EÚ,
  - b) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o spolufinancovaní z EIF v znení: *„Financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín“* a

- c) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva v znení: „*Solidarita pri riadení migračných tokov*“.

Znak EÚ je dostupný na adrese: [http://europa.eu.int/abc/symbols/emblem/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/abc/symbols/emblem/index_en.htm).

## **Článok 16**

### **Ďalšie práva a povinnosti konečného príjemcu**

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody. Na základe uvedeného je konečný príjemca povinný poistiť po dobu trvania tejto Zmluvy pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
  - a) majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
  - b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jej vzniku. Konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa, keď mu bolo poistné plnenie vyplatené. Podrobnosti o ďalšom použití finančných prostriedkov z poskytnutého poistného plnenia sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Konečný príjemca je počas platnosti tejto Zmluvy povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od začatia tohto konania. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie bezodkladne po doručení, resp. podaní predmetného návrhu.
- (4) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu utrpенú zamestnancami alebo na majetku konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- (5) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu utrpенú tretími stranami počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkol'vek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia právnych predpisov ES a všeobecne záväzných právnych predpisov SR zo strany konečného príjemcu alebo zamestnancov konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.
- (6) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázat' v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej

podľa článku 7 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

### **Článok 17** **Kontrola**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov ES (napr. podľa čl. 13 nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006 ustanovujúceho vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 ) a všeobecne záväzných právnych predpisov SR (zákon č. 502/2001 o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov), a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
- (2) Konečný príjemca je najmä povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.
- (3) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov po skončení realizácie schváleného Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Projektu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.
- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov,, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).

- (7) Konečný príjemca je povinný zasielať zodpovednému orgánu správy o výsledku minimálnych 5-% (päťpercentných) vzorkových následných finančných kontrol, ako aj správy z auditov, ktoré uňho vykonali zamestnanci kontrolných orgánov podľa odseku 7 tohto článku Zmluvy, a to do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich obdržania.
- (8) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
- a) poverení zamestnanci zodpovedného orgánu, certifikačného orgánu a orgánu auditu a príslušnej správy finančnej kontroly v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákona č. 502/2001Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci Najvyššieho kontrolného úradu SR,
  - b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
  - c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
  - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

## **Článok 18**

### **Pozastavenie realizácie Projektu**

- (1) Konečný príjemca môže pozastaviť realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Konečný príjemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť mu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch a je povinný podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Každá zmluvná strana od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak neodstúpi od Zmluvy, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a v súlade s tým bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán.
- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, bez toho, aby boli dotknuté dodatky k Zmluve, ktoré môžu byť nevyhnutné na prispôsobenie Projektu novým podmienkam realizácie, maximálne však do 31. decembra 2009.

## **Článok 19**

### **Pozastavenie platieb Projektu**

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu v prípade porušenia Zmluvy konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 20 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany konečného príjemcu. Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu aj v prípade, ak poskytnutiu grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania grantu, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak konečný príjemca odstráni zistené porušenia Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný bezodkladne doručiť zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu konečnému príjemcovi.
- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy sa zodpovedný orgán zaväzuje doručiť konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu konečnému príjemcovi.

## **Článok 20**

### **Ukončenie zmluvného vzťahu**

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 25 ods. 2 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.
- (3) Každá zo zmluvných strán má právo od Zmluvy odstúpiť, ak sa plnenie podstatnej zmluvnej povinnosti stalo pre niektorú zo zmluvných strán stalo úplne nemožným a zmluvné strany sa nedohodli inak. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za podstatnú zmluvnú povinnosť považujú akýkoľvek záväzok, ktorý vplýva z tejto Zmluvy.
- (4) Zodpovedný orgán odstúpi od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
  - a) konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy,
  - b) konečný príjemca bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako mu bola doručená písomná žiadosť zodpovedného orgánu, aby takýto splnil záväzok alebo neposkytne do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu uspokojivé vysvetlenie,
  - c) nastala objektívna nemožnosť plnenia Zmluvy na strane konečného príjemcu alebo bola realizácia Projektu zmarená z objektívnych príčin,
  - d) sa právoplatným rozsudkom súdu preukáže spáchanie trestného činu konečným príjemcom v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, alebo ak bude ako

opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu schválených zásad politiky konfliktu záujmov, prípadne ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány,

- e) konečný príjemca je podozrivý z akejkoľvek podvodnej činnosti alebo korupcie alebo je zapojený do kriminálnej organizácie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy ES; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov konečného príjemcu,
  - f) konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
  - g) konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou,
  - h) konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany konečného príjemcu bez žiadosti o takýto súhlas.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol zodpovedný orgán povinný uhradiť akékoľvek odškodné. Odstúpením od Zmluvy sa táto Zmluva od začiatku zrušuje a konečný príjemca je povinný vrátiť grant, alebo jeho pomernú časť, ktorý mu bol na základe Zmluvy poskytnutý v súlade s článkom 21 Zmluvy.
- (6) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne predpokladať, že by konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.
- (7) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.
- (8) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže zodpovedný orgán bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

## **Článok 21**

### **Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu akékoľvek vyplatené sumy presahujúce konečnú splatnú sumu grantu, do 15 (slovom pätnástich) dní odo dňa prijatia žiadosti zodpovedného orgánu o vrátenie.
- (2) Konečný príjemca je povinný:
- a) vrátiť grant alebo jeho časť, ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
  - b) vrátiť grant alebo jeho časť v prípade platby poskytnutej omylom,
  - c) vrátiť grant alebo jeho časť, ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona

č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

- d) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť ak konečný príjemca porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť podľa článku 2 odseku 7 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006,
  - e) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť, ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy ES,
  - f) vrátiť grant vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu alebo v piatich, resp. troch rokoch od ukončenia realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu podľa čl. 55 nariadenia Rady a Európskeho parlamentu (ES) č. 1083/2006,
  - g) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“).
- (3) Ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy, je konečný príjemca povinný vrátiť zodpovednému orgánu grant vyplatený od času odstúpenia od Zmluvy.
- (4) Avšak v prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany konečného príjemcu, podľa článku 20 ods. 3 Zmluvy, zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už zaplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (5) Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmikoľvek sumami splatnými voči konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.
- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať konečný príjemca.
- (7) Povinnosť vrátenia grantu alebo jeho časti podľa tohto článku Zmluvy a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov v zmysle článku 3 ods. 2 Zmluvy stanoví zodpovedný orgán v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi. V žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov zodpovedný orgán uvedie výšku grantu, príjmu alebo výnosu, ktorú má konečný príjemca vrátiť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný príjemca povinný vrátenie grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu vykonať. Vo výzve zodpovedný orgán súčasne poučí konečného príjemcu o následkoch nevrátenia grantu v stanovenej lehote, t.j. že zodpovedný orgán oznámi túto skutočnosť ako porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- (8) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť, príjem alebo výnos uvedený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní odo dňa vystavenia žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že konečný príjemca túto povinnosť nesplní, zodpovedný orgán oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly.

- (9) Konečný príjemca je povinný v lehote do 7 (slovom siedmych) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.
- (10) Ak konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ konečný príjemca nie je štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku vo výške reeskontnej sadzby používanej Národnou bankou Slovenska prvý deň v mesiaci, kedy lehota uplynula, plus tri a pol percentuálnych bodov. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.
- (11) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od konečného príjemcu grant aj bez podnetu zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu zodpovedného orgánu. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami ES a štátneho rozpočtu SR ukladá a vymáha príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR (§ 31 ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z.).
- (12) Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. decembra 2015.
- (13) Ak sa konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:
- a) oznamovacej povinnosti,
  - b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,
  - c) povinnosti poskytnúť súčinnosť zodpovednému orgánu
- zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jedna desatina percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

## **Článok 22**

### **Zmeny a doplnenia Zmluvy**

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy predkladá konečný príjemca zodpovednému orgánu 30 (slovom tridsiatich) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do



platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené konečným príjemcom a uznané zodpovedným orgánom. Žiadosť konečného príjemcu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka.

- (3) Chyby v písaní alebo počítaní, vyskytujúce sa v texte Zmluvy, sa odstraňujú bezodkladne po ich zistení vyhotovením písomného oznámenia zodpovedného orgánu o ich oprave. Oznámenie zasiela zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jeho vyhotovenia.
- (4) Účelom alebo výsledkom dodatku nesmie byť zmena Zmluvy ktorá by,
- a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
  - b) zmenila rozsah a účel Projektu, okrem postupu podľa ods. 5 tohto článku,
  - c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po dátume 31.december 2009,
  - d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 2 Zmluvy, okrem postupu podľa ods. 5. tohto článku alebo
  - e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.
- (5) V nadväznosti na priebeh realizácie Projektu a jeho výsledky, zdokumentované v priebežných správach konečného príjemcu podľa čl. 8 Zmluvy, môže zodpovedný orgán výhradne na základe svojho uváženia písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie návrhu úprav Projektu v zmysle rozšírenia aktivít Projektu, prípadne doplnenia ďalších aktivít Projektu, ktoré budú prispievať k napĺňaniu celkového cieľa a špecifických cieľov Projektu. V žiadosti uvedie lehotu, v rámci ktorej sa môže konečný príjemca k žiadosti vyjadriť a predložiť návrh úprav Projektu, ktorá nemôže byť kratšia ako 10 (slovom desať) pracovných dní od zaslania žiadosti zodpovedného orgánu. Návrh úprav Projektu musí obsahovať návrh vecných a finančných úprav Projektu ako aj ich podrobné zdôvodnenie. Návrh úprav Projektu musí nadväzovať na špecifické ciele Projektu a musí byť v súlade s pravidlami oprávnenosti pre EIF. Návrh úprav Projektu nesmie:
- a) meniť špecifické ciele Projektu stanovené v prílohe 1 Zmluvy,
  - b) narušiť priebeh a úspešnú realizáciu Projektu,
  - c) navyšovať maximálnu výšku grantu bez pridanej hodnoty pre Projekt.

Zodpovedný orgán vyhodnotí návrh úprav Projektu najneskôr do 30 (slovom tridsať) dní od predloženia úprav Projektu a písomne oboznámi konečného príjemcu s výsledkom vyhodnotenia. Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo neschváliť návrh úprav Projektu. Návrh úprav Projektu schvaľuje zodpovedný orgán podpisom dodatku k Zmluve podľa ods. 1 tohto článku.

- (6) Ak zmena rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy neovplyvňuje základný účel Projektu a finančný dopad je limitovaný na presun prostriedkov v rámci rovnakej kapitoly rozpočtu Projektu alebo na presun medzi kapitolami rozpočtu Projektu do výšky najviac 10% (slovom desať percent) oproti pôvodne uvedenej celkovej sume výdavkov pre každú kapitolu rozpočtu Projektu, konečný príjemca môže uskutočniť tento presun formou bezodkladného písomného oznámenia zodpovednému orgánu. Táto zmena rozpočtu môže ovplyvniť jednotkovú cenu alebo počet jednotiek príslušnej rozpočtovej položky. V rámci tejto zmeny rozpočtu nie je možné doplniť nové rozpočtové položky.

- (7) Pri postupe podľa odseku 6 si zodpovedný orgán vyhradzuje právo vždy vopred schvaľovať akékoľvek zmeny rozpočtových položiek týkajúcich sa personálnych nákladov konečného príjemcu. V prípade nedodržania tohto postupu budú výdavky považované za neoprávnené.
- (8) Zmeny adresy, zmeny bankového účtu a zmeny audítora uvedeného v článku 12 ods. 4 Zmluvy je potrebné oznámiť písomne; to nebráni zodpovednému orgánu, aby nesúhlasil s výberom bankového účtu alebo audítora uskutočneným konečným príjemcom.
- (9) Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo požadovať, aby bol auditor uvedený v článku 12 ods. 4 Zmluvy vymenený, ak podmienky, ktoré neboli známe v čase podpisu Zmluvy spochybňujú nezávislosť audítora alebo jeho profesionálne štandardy.

### **Článok 23**

#### **Riešenie sporov**

- (1) Prípadné spory vyplývajúce zo Zmluvy sa budú riešiť prednostne mimosúdnyh zmierom. Za týmto účelom sú zmluvné strany povinné oznámiť písomnou formou svoje stanoviská a akékoľvek riešenia, ktoré považujú za možné a stretnúť sa na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany. Zmluvná strana je povinná odpovedať na žiadosť o zmier do 30 (slovom tridsať) dní. Ak výsledkom nie je dohoda zmluvných strán o tom, že spor je odstránený po uplynutí 120 dní (slovom sto dvadsať) od prvej žiadosti, každá zmluvná strana môže oznámiť druhej zmluvnej strane, že považuje tento postup za neúspešný.
- (2) V prípade, ak nedôjde k dohode medzi zmluvnými stranami, zmluvné strany sa dohodli, že spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú riešené na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.

### **Článok 24**

#### **Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje**

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy. Písomnosti musia by doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky  
Odbor zahraničnej pomoci  
Pribinova 2  
812 72 Bratislava

Pre konečného príjemcu:

Názov: EUROIURIS – Európske právne centrum, o.z..  
Ulica : Šafárikovo nám. 7  
PSČ a mesto : 811 20 Bratislava

- (2) Korešpondencia adresovaná do vlastných rúk sa považuje za doručení:
- a) dňom prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
  - b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
  - c) po uplynutí 3 dní od uloženia písomnosti na pošte, aj keď sa konečný príjemca o uložení nedozvedel.
- (3) Všetky oficiálne dokumenty konečného príjemcu predkladané zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy. Osoby oprávnené konať v mene konečného príjemcu (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 a v prílohe č. 4 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť zodpovednému orgánu nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je konečný príjemca povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- (4) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom. Ak sa zmluvné strany dohodnú na používaní elektronickej formy komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovej forme komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.

## **Článok 25**

### **Záverečné ustanovenia**

- (1) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zástupcami zmluvných strán.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie Projektu v podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy.
- (3) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:
- a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
  - b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,
  - c) príloha č. 3: Podpisové vzory overené notárom alebo matričným úradom.
- Konečný príjemca podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- (4) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (5) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi ES.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.

- (7) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u zodpovedného orgánu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli, tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

**za zodpovedný orgán**

V Bratislave dňa.....

*Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš*

*Funkcia:*

*vedúci služobného úradu MV SR  
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.:  
KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008*

*Podpis:*

*Odtlačok pečiatky:*

**za konečného príjemcu**

V..... dňa.....

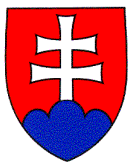
*Meno a priezvisko: JUDr. PhDr. Lucia Mokrá,  
PhD.*

*Funkcia:*

*členka správnej rady splnomocnená predsedom  
správnej rady dňa 12.2.2009*

*Podpis:*

*Odtlačok pečiatky:*



Ministerstvo vnútra Slovenskej Republiky



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program  
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**FORMULÁR  
ŽIADOSTI O GRANT  
NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT**

**referenčné číslo: SK 2007/2008 EIF**

|                   |                                           |
|-------------------|-------------------------------------------|
| Názov žiadateľa : | EUROIURIS – Európske právne centrum, o.z. |
|-------------------|-------------------------------------------|

|              |  |
|--------------|--|
| Kód projektu |  |
|--------------|--|

(vyplní zodpovedný orgán)

**A. ŽIADATEĽ**

Nevyplnené údaje prečiarknite

| <b>A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI</b> |                                                                      |                                           |                   |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------|
| Právnická osoba (PO):                |                                                                      | EUROIURIS – Európske právne centrum, o.z. |                   |
| Skrátené meno (ak sa používa):       |                                                                      | EUROIURIS                                 |                   |
| Sídlo PO:                            | PSČ                                                                  | Obec (mesto a mestská časť)               | Ulica, číslo domu |
|                                      | 811 20                                                               | Bratislava                                | Šafárikovo nám. 7 |
| Právna forma                         | občianske združenie                                                  |                                           |                   |
| IČO                                  | 31807216                                                             | DIČ                                       | 2022050767        |
| Platca DPH                           | <input type="checkbox"/> ÁNO <input checked="" type="checkbox"/> NIE |                                           |                   |

| <b>A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY</b> |                    |                             |                   |
|-----------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------|-------------------|
| Titul                                               | Meno               | Priezvisko                  | Titul (za menom)  |
| JUDr. Ing.                                          | Michael            | Siman                       |                   |
|                                                     |                    |                             |                   |
| Adresa trvalého bydliska:                           | PSČ                | Obec (mesto a mestská časť) | Ulica, číslo domu |
|                                                     | 974 11             | Banská Bystrica             | Haškova 67        |
|                                                     |                    |                             |                   |
| Telefón (aj predvoľbu)                              | 0911 551 932       | Fax                         | —                 |
| E-mail                                              | siman@euroiuris.sk |                             |                   |

| <b>A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE)<sup>1</sup></b> |                                    |     |               |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----|---------------|
| Meno a priezvisko, titul                                                   | Michael Siman, JUDr. Ing.          |     |               |
| Funkcia                                                                    | predseda združenia                 |     |               |
| Adresa (vrátane PSČ)                                                       | Haškova 67, 974 11 Banská Bystrica |     |               |
| Telefón (aj predvoľbu)                                                     | 0911 551 932                       | Fax | 02 526 37 992 |
| E-mail                                                                     | siman@euroiuris.sk                 |     |               |

<sup>1</sup> Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za koordináciu projektu, nemusí mať však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

| A.4. PROFIL ŽIADATEĽA                                                      |                                                                                                                                                                           |                    |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Rok vzniku organizácie                                                     | 2004                                                                                                                                                                      |                    |
| Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť                              | 2004                                                                                                                                                                      |                    |
| Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu                | - vypracúvanie právnych analýz a vedeckých štúdií;<br>- štúdium európskeho práva, komparatistika európskeho práva a slovenského práva;<br>- vedecká a publikačná činnosť. |                    |
| Zdroje organizácie<br>(nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie) | ľudské zdroje, zariadenia, financie                                                                                                                                       |                    |
| Vedenie účtovníctva                                                        | <input type="checkbox"/> jednoduché <input checked="" type="checkbox"/> podvojný                                                                                          |                    |
| Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie                           | Meno                                                                                                                                                                      | Pracovné zaradenie |
|                                                                            | Michael Siman                                                                                                                                                             | predseda           |
|                                                                            | Lucia Mokrá                                                                                                                                                               | člen správnej rady |

| A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Stručne popíšte projekty riadené Vašou organizáciou počas posledných 5 rokov, ktoré spadajú do rámca tohto programu, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek<sup>2</sup></p> <p><b>Projekt 1.:</b> Slováci v inštitúciách EÚ – prax a skúsenosti prvých troch rokov členstva SR v EÚ</p> <p>a) cieľ a umiestnenie projektu: opísať podmienky výberových konaní, pracovné podmienky a život Slovákov v inštitúciách EÚ, Bratislava</p> <p>b) výsledky projektu: publikácia</p> <p>c) náklady (EUR): 5.643,-</p> <p>d) finančné zdroje: Ministerstvo zahraničných vecí SR, 44/2007</p> <p>e) úloha Vašej organizácie v projekte: rešerš, vypracovanie informačnej publikácie</p> <p><b>Projekt 2.:</b> Európsky advokát</p> <p>a) cieľ a umiestnenie projektu: vzdelávanie advokátov v práve EÚ, Bratislava</p> <p>b) výsledky projektu: cca 2000 vyškolených advokátov a koncipientov, sylaby a brožúry pre účastníkov vzdelávania</p> <p>c) náklady (EUR): 256.523,-</p> <p>d) finančné zdroje: Európsky sociálny fond, DP-130/05-I/31-2.1</p> <p>e) úloha Vašej organizácie v projekte: vzdelávanie v oblasti európskeho práva vrátane uznávania odborných kvalifikácií, praxe a prípravy v rámci voľného pohybu pracovníkov a služieb v EÚ, príprava syláb a brožúr pre účastníkov vzdelávania</p> <p><b>Projekt 3.:</b> Vzdelávanie sudcov a prokurátorov v európskom práve a informačných technológiách</p> <p>a) cieľ a umiestnenie projektu: vzdelávanie advokátov v práve EÚ, Bratislava</p> <p>b) výsledky projektu: cca 650 vyškolených sudcov a prokurátorov, sylaby a brožúry pre účastníkov vzdelávania, webstránka o práve EÚ</p> <p>c) náklady (EUR): 462.657,-</p> |

<sup>2</sup> Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

d) finančné zdroje: Európsky sociálny fond, DP-129/05-I/31-2.1

e) úloha Vašej organizácie v projekte: vzdelávanie v oblasti európskeho práva vrátane uznávania odborných kvalifikácií, praxe a prípravy v rámci voľného pohybu pracovníkov a služieb v EÚ, príprava syláb a brožúr pre účastníkov vzdelávania

**Legislatívne poradenstvo** (analýza súčasného právneho stavu a vypracovanie legislatívnych návrhov) bolo žiadateľom realizované v nasledujúcich **projektoch** (k podrobným informáciám o uvedených projektoch pozri bod B.17 žiadosti):

- Podpora aplikačnej praxe rozhodcovských súdov v Slovenskej republike, Prechodný fond, 2004/01676403-01-01-0004;
- Boj proti korupcii a organizovanému zločinu, PHARE, 2003/004-99501-03-01-0003
- Technická asistencia pri modernizácii slovenskej štátnej a verejnej služby, PHARE, 2003/004-995-01-01;
- Vytvorenie informačného systému vrátane databázy rozhodnutí, legislatívy a literatúry z oblasti duševného vlastníctva a cyklus školení pre verejnú a súdnu správu o vymožitelnosti práv duševného vlastníctva, Prechodný fond, 2005/017-464-02-02;
- Odborné legislatívne poradenstvo a vzdelávanie v oblasti súťažného a konkurzného práva, Prechodný fond, 2005/017-464-08-01-05;
- Štúdia o dopade protikorupčných aktivít v Slovenskej republike, Prechodný fond, 2005/017-464-03-03-01-0003;
- Technická asistencia Centru právnej pomoci pre poskytovanie právnej pomoci v prípadoch preukazujúcich korupčné správanie, Prechodný fond, 2005/017-464-03-03-01-0001;
- Poskytnutie poradenských služieb pre zvýšenie efektívnosti poskytovania oficiálnej rozvojovej pomoci Ministerstvom financií SR, Prechodný fond, 2005/01746408-01-01-0002.

Zdroje (uveďte prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie / nenávratný finančný príspevok | 364.748,- €                                                                                                                                                                          |
| Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu podania žiadosti)                           | 9                                                                                                                                                                                    |
| Investičný majetok (v tis. Sk)                                                        | 13.311,- €                                                                                                                                                                           |
| Ďalšie relevantné zdroje <sup>3</sup>                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Slovenská asociácia európskeho práva, občianske združenie;</li> <li>- Justičná akadémia;</li> <li>- Slovenská advokátska komora.</li> </ul> |

#### A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA<sup>4</sup>

Máte partnera na projekte?

☐ ÁNO

☒ NIE

<sup>3</sup> Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

<sup>4</sup> Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu (bližšie v časti 2.2. Príručky pre žiadateľa o grant). Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.



**B. PROJEKT****B.1. NÁZOV PROJEKTU**

Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej praxe a prípravy príslušníkov tretích krajín

**B.2. PRIRADENIE PROJEKTU K PRIORITE<sup>5</sup>**

|                   |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                     |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Priorita 1</b> | <i>Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe</i>             |                                                                                                                                                                                                                                                                               | <input checked="" type="checkbox"/> |
|                   | <b>Akcia</b>                                                                                                                                             | <b>2007 – A2:</b> Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce                                                                                                                                      | <input checked="" type="checkbox"/> |
|                   |                                                                                                                                                          | <b>2007 – A3:</b> Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami                          | <input type="checkbox"/>            |
|                   |                                                                                                                                                          | <b>2008 – A1:</b> Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny                                                                                                                         | <input type="checkbox"/>            |
|                   |                                                                                                                                                          | <b>2008 – A2:</b> Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti                                                                                                | <input type="checkbox"/>            |
| <b>Priorita 2</b> | <i>Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                               | <input type="checkbox"/>            |
|                   | <b>Akcia</b>                                                                                                                                             | <b>2007 – A4:</b> Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>            |
|                   |                                                                                                                                                          | <b>2007 – A5:</b> Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky                                                                                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/>            |
|                   |                                                                                                                                                          | <b>2008 – A3:</b> Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)                                                                                                                              | <input type="checkbox"/>            |
| <b>Priorita 3</b> | <i>Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch</i>   |                                                                                                                                                                                                                                                                               | <input type="checkbox"/>            |
|                   | <b>Akcia</b>                                                                                                                                             | <b>2007 – A6:</b> Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)                                                                                                                                                           | <input type="checkbox"/>            |
|                   |                                                                                                                                                          | <b>2008 – A4:</b> Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov                                                                                                                               | <input type="checkbox"/>            |
| <b>Priorita 4</b> | <i>Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi</i>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                               | <input type="checkbox"/>            |
|                   | <b>Akcia</b>                                                                                                                                             | <b>2007 – A7:</b> Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/>            |
|                   |                                                                                                                                                          | <b>2008 – A5:</b> Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov. | <input type="checkbox"/>            |

<sup>5</sup> Projekt môže byť priradený len k jednej priorite. V rámci jednej priority je možné realizovať viaceré akcie.

**B.3. STRUČNÉ ZHRNUTIE PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)**

Projekt je zameraný na analýzu súčasnej právnej úpravy v oblasti uznávania kvalifikácie, analýzu transpozície právnych noriem komunitárneho práva a komparatívnu analýzu právnej úpravy vybraných členských krajín EÚ, ktoré majú skúsenosti s migračnou politikou a uznávaním kvalifikácie migrantov. Cieľom projektu je identifikovať a definovať legislatívne nedostatky, ktoré vedú k nízkemu percentu podaných a uznaných žiadostí o uznanie kvalifikácie v podmienkach SR a pripraviť návrhy zmien súčasnej právnej úpravy. Dôležitou súčasťou projektu je príprava informačných materiálov, informačnej webstránky a publikácie, ktoré sú primárne určené cieľovej skupine, ale aj relevantným štátnym orgánom, ktoré sa podieľajú na uznávaní kvalifikácie. Tieto majú spolu s ďalšími propagačnými aktivitami nielen diseminovať výsledky projektu a zabezpečiť jeho udržateľnosť, ale tiež napomôcť uplatneniu migrantov na trhu práce v SR.

**B.4. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, REGIONÁLNE ETC. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ**

Okrem **rozhodnutia Rady č. 2007/435/ES** z 25. júna 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov a **rozhodnutia Komisie z 21. augusta 2007**, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2007 až 2010, je návrh projektu prepojený na nasledujúce dokumenty:

- 1) Návrh projektu je v súlade s **Koncepciou migračnej politiky SR**, schválenou uznesením vlády SR č. 11 z 12. januára 2005, ako základným strategickým dokumentom Ministerstva vnútra SR, ktoré je zodpovedné za agendu migračnej politiky.
- 2) Projekt zároveň akceptuje výstupy uznesenia vlády SR č. 390 z 11. júna 2008, ktorým vláda Slovenskej republiky vzala na vedomie **Súhrnnú správu o stave plnenia úloh vyplývajúcich z rozpracovania Koncepcie migračnej politiky Slovenskej republiky na podmienky jednotlivých rezortov za rok 2007** a ktorým súčasne uložila ministerke práce, sociálnych vecí a rodiny, podpredsedovi vlády a ministrovi vnútra prijať opatrenia koncepčného charakteru na zabezpečenie procesu integrácie migrantov do spoločnosti pri efektívnom čerpaní finančných prostriedkov zo zdrojov a finančných programov Európskej únie v termíne do 31. decembra 2010.  
V rámci tejto správy napríklad Ministerstvo zdravotníctva poukázalo na potrebu „riadiť migračné toky takým spôsobom, aby sa v budúcnosti podporila migrácia kvalifikovaných zdravotníckych pracovníkov do Slovenskej republiky“ (...) a „navrhlo preto viacero legislatívnych opatrení zameraných na uľahčenie pohybu zdravotníckych pracovníkov, vzájomného uznávania diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách“.
- 3) Projekt sa zameriava na priority stanovené v dokumente **Určenie kompetentných orgánov systému riadenia a kontroly európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 – 2013 ako súčasť všeobecného programu solidarita a riadenie migračných tokov**, ktorý schválila Vláda SR uznesením č. 784 z 19. septembra 2007.  
Uvedený dokument v bode 2.2. písm. d) medzi oprávnené akcie v uvedených oblastiach zahŕňa aj „činnosti, ktoré pripravujú štátnych príslušníkov tretích krajín na integráciu do pracovného života tým, že podporujú opatrenia na uľahčenie ich prístupu na trh práce“.
- 4) Projekt je tiež prepojený na **uznesenie Európskeho parlamentu o stratégiách a prostriedkoch na integráciu prisťahovalcov v Európskej únii (2006/2056(INI)) zo 6. júla 2006**, ktorý v bode J. prvá zarážka odôvodnenia uvádza, že „priority, ktoré usmerňujú činnosť EÚ v tejto oblasti, by mali obsahovať zlepšenie pracovných príležitostí pre prisťahovalcov a zníženie rozdielu v zamestnanosti v porovnaní s hostiteľským obyvateľstvom, napríklad“ (...) „uznávaním vzdelania a odborných kvalifikácií prisťahovalcov“.
- 5) Projekt v tejto súvislosti napĺňa aj **stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci k návrhu uznesenia EP o stratégiách a prostriedkoch na integráciu prisťahovalcov v Európskej únii**

(2006/2056(INI)) z 23. marca 2006. Výbor v tomto stanovisku „vyzýva členské štáty, aby podporovali povinné uznávanie kvalifikácie, formálnej alebo inej, získanej v krajinách pôvodu štátnych príslušníkov tretích krajín alebo v EÚ“.

- 6) Projekt rešpektuje aj **oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov: Rámec pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín do Európskej únie KOM(2005) 389 z 1. septembra 2005**, v ktorom Európska komisia v rámci posilňovania uplatňovania spoločných základných princípov poukazuje na potrebu hľadať na vnútroštátnej úrovni „ďalšie spôsoby uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a/alebo odbornej praxe prisťahovalcov v rámci existujúcich zákonov“ (s. 6). Osobitná pozornosť by sa pritom mala venovať „situácii mládeže a detí prisťahovalcov“.
- 7) Slovenský **Národný akčný plán zamestnanosti na roky 2004 – 2006** v rámci časti Reakcia politiky zamestnanosti SR na zásady zamestnanosti a špecifické odporúčania Rady pre SR, Zásada č. 3 – Riešiť zmeny a podporovať adaptabilitu a mobilitu na trhu práce, uvádza: „Členské štáty budú riešiť nedostatok pracovných síl a problémové miesta prostredníctvom okruhu opatrení, ako sú“ (...) zlepšenie „uznávania a transparentnosti kvalifikácií a spôsobilostí“.
- 8) Projekt je nakoniec prepojený aj na priority a ciele **Európskeho sociálneho fondu** na roky 2007 – 2013, presnejšie na podporu osobitných opatrení na posilnenie spoločenskej integrácie migrantov a zvýšenie ich účasti na zamestnanosti, vrátane uznávania spôsobilostí získaných v zahraničí.

#### B.5. CIEĽOVÁ SKUPINA, KTORÁ BUDE MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

Popíšte/kvantifikujte cieľovú skupinu

Primárnou cieľovou skupinou, ktorá bude mať z projektu a jeho výsledkov prospech, budú **migranti z tretích štátov s legálnym pobytom na území SR**, ktorí pre potreby vstupu na trh práce môžu potrebovať uznať kvalifikáciu dosiahnutú v materskej krajine, prípadne potrebujú uznať odbornú prípravu a prax pre vyššie odborné alebo platové zaradenie v rámci pracovnej hierarchie v slovenskej spoločnosti. Počet migrantov z tretích štátov s legálnym pobytom na území SR sa pohybuje okolo 1500-2000 osôb ročne.

#### B.6. CIELE PROJEKTU<sup>6</sup>

Uveďte hlavný cieľ projektu a špecifické ciele projektu a aký je predpokladaný dopad na cieľovú skupinu pri ich naplnení

**Strategickým cieľom** projektu je zjednodušiť integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenskej spoločnosti.

**Hlavným (celkovým cieľom)** projektu je zjednodušiť uznávanie kvalifikácie, odbornej prípravy a praxe migrantov z tretích krajín, čím by sa vytvorila priaznivá situácia pre ich vstup na trh práce.

**Špecifické ciele** projektu možno vymedziť nasledovne:

1. zlepšenie slovenskej právnej úpravy v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov a jej zosúladenie s požiadavkami migračnej politiky EÚ a SR;
2. zlepšenie informovanosti migrantov z tretích krajín o možnostiach uznania v SR ich odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe, ktorú získali v domovskej krajine;
3. zvýšenie počtu žiadostí migrantov z tretích krajín o uznanie odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe;
4. zvýšenie počtu migrantov z tretích krajín, ktorým je uznaná odborná kvalifikácia, príprava

<sup>6</sup> Uveďte v odrážkach ciele, akými projekt napĺňa príslušnú prioritu a operačné ciele uvedené vo výzve na predkladanie žiadosti o grant SK 2007/2008 EIF. Je potrebné uviesť jasné a konkrétne ciele, ktorých dosiahnutie sa bude v projekte sledovať.

a prax.

**B.7. ODÔVODNENIE PROJEKTU**

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť

**Projekt** podpory uznávania kvalifikácie, odbornej praxe a prípravy migrantov tretích krajín **vychádza** z predchádzajúcej predbežnej analýzy nedostatočnej legislatívy a praxe správnych orgánov pri uznávaní tejto kvalifikácie, odbornej praxe a prípravy.

V súčasnosti je postup uznávania kvalifikácií, odbornej prípravy a praxe migrantov čiastočne obsiahnutý v zákone č. 293/2007 Z. z. o uznávaní odborných kvalifikácií, ktorý je účinný od 20. októbra 2007. Do tohto zákona bola transponovaná smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií (Ú. v. EÚ L 255, 30. 9. 2005). Táto povinnosť vyplynula Slovenskej republike z jej členstva v EÚ. Z hľadiska právnej úpravy tak Slovenská republika čiastočne pokryla oblasť uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a praxe migrantov tretích krajín.

Avšak **súčasná právna úprava ako aj skutočné postavenie migrantov z tretích štátov na trhu práce v SR sa napriek tomu javia na prvý pohľad problematickými z viacerých dôvodov**, pričom cieľom projektu je prispieť k eliminovaniu týchto **klúčových problémov**:

1. **Dostupnosť informácií o možnosti uznania kvalifikácie, odbornej prípravy a praxe** je veľmi nízka. Z tohto dôvodu mnoho migrantov nevie, že je možné na základe predložených dokladov požiadať najmä o uznanie odbornej prípravy a praxe, čo by ich v pracovnej hierarchii zaradilo vyššie a aj ich prípadné platové zaradenie na základe uznania odpracovaných rokov v tretích krajinách by sa zvýšilo.
2. Nedôslednosť právnej úpravy v prípadoch, ak žiadateľ pri uznávaní kvalifikácií nemá kompletnú dokumentáciu – v tejto oblasti **chýba spolupráca slovenských správnych orgánov so zodpovednými orgánmi tretích krajín**, ktoré vedú zoznamy absolventov škôl a inštitúcií odbornej prípravy.
3. **Jazyková dostupnosť dokladov a žiadostí** pre potreby uznávania kvalifikácií – v súčasnosti sú doklady dostupné v slovenskom a anglickom jazyku. Táto jazyková mutácia je vzhľadom na štruktúru migrantov a osôb z tretích krajín smerujúcich do SR nedostačujúca (viď údaje Štatistického úradu SR).
4. **Asistencia alebo pomoc pri vyplňaní žiadosti o uznávanie kvalifikácií** – v súčasnosti neexistuje pracovisko, ktoré by poskytovalo asistenciu alebo pomoc v procese uznávania kvalifikácií. To v mnohých prípadoch odrádza migrantov z tretích krajín od procesu uznávania kvalifikácií, odbornej prípravy a praxe na území SR.
5. Neexistencia jednotného systému študijných odborov – vzniká **problém s uznaním odborov najmä vysokoškolského štúdia v odboroch, ktoré v SR neexistujú**. V zmysle Bolonskej deklarácie by bolo popri snahe členských štátov EÚ o jednotnú štruktúru vysokoškolského vzdelávania potrebné zjednotiť aj štruktúru študijných odborov.
6. **Jazyk predkladania dokladov k uznaniu** – v súčasnosti je potrebné na príslušný orgán štátnej správy predložiť overený jazykový preklad dokladov o vzdelaní v iných krajinách. Náklady spojené s uznaním kvalifikácie v prípade migrantov z tretích krajín s legálnym pobytom na území SR sú vysoké, následne musia vynaložiť ďalšie finančné prostriedky na overenie dokladov.
7. Nie je prepojená právna úprava poskytovania služieb podľa zákona 293/2007 Z. z. a udelenie pracovného povolenia podľa zákona o pobyte cudzincov 48/2002, ako aj právna úprava poskytovania služieb v zmysle zákona o službách zamestnanosti.

**Projekt má napomôcť riešeniu uvedených problémov jednak prostredníctvom právnych analýz a návrhov legislatívnych riešení, ktoré budú premietnuté do súčasnej slovenskej právnej úpravy, ako aj prostredníctvom zlepšenia dostupnosti informácií pre migrantov o uznávaní odborných kvalifikácií, prípravy a praxe v SR a tiež prostredníctvom uverejnenia všetkých výstupov**

**projektu v tlačovej a internetovej podobe.**

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy

Projekt priamo rieši oprávnenú **Akciu 2007 – A2**: „Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce“ v rámci **Priority 1** výzvy SK 2007/2008 EIF: „Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii do praxe“, nakoľko v rámci posilňovania uplatňovania spoločných základných zásad Európska komisia poukazuje na potrebu hľadať na vnútroštátnej úrovni „ďalšie spôsoby uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a/alebo odbornej praxe prisťahovalcov v rámci existujúcich zákonov“. Osobitná pozornosť by sa pritom mala venovať „situácii mládeže a detí prisťahovalcov“ (oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov: Rámec pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín do Európskej únie KOM(2005) 389 z 1. septembra 2005, s. 6).

Projekt priamo naplňa **Operačný cieľ 1.1.** výzvy SK 2007/2008 EIF: „Definovanie priorít SR v oblasti pracovnej migrácie a stimulovania príchodu vybraných skupín migrantov“, pretože má za cieľ stimulovať vstup migrantov z tretích krajín na trh práce v Slovenskej republike prostredníctvom zjednodušenia uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a praxe migrantov.

Definujte potreby a možné prekážky / riziká pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom

**Potreby / predpoklady realizácie projektu** sú nasledujúce:

- dostatočne odborný a skúsený projektový tím expertov so znalosťami problematiky, ktorú projekt rieši;
- zabezpečenie kvalifikovaných právnych analýz a návrhov legislatívnych riešení na základe primárne zistených a overených údajov;
- dobrá interná spolupráca projektového tímu medzi expertmi navzájom ako aj spolupráca expertov s projektovým manažmentom;
- dobrá spolupráca žiadateľa a projektového tímu expertov so zodpovedným orgánom a s gestorskými a spolugestorskými ústrednými orgánmi štátnej správy pre oblasť uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov tretích štátov pre potreby trhu práce SR (najmä Ministerstvo školstva SR, Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR a Ministerstvo vnútra SR);
- dostatočné organizačné, materiálne a technické vybavenie žiadateľa;
- skúsenosti žiadateľa a projektového tímu expertov s realizáciou podobných projektov.

**Riziká, ktoré môžu ovplyvniť realizáciu projektu** sú nasledujúce:

1. zmena slovenskej legislatívy alebo legislatívy Európskej únie v priebehu realizácie projektu, ktorá sa týka uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov z tretích štátov a ktorá by ovplyvnila analýzu súčasného právneho stavu a súbor navrhovaných legislatívnych riešení;
2. nezáujem o spoluprácu gestorských a spolugestorských ústredných orgánov štátnej správy pre oblasť uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov tretích štátov pre potreby trhu práce SR (najmä Ministerstvo školstva SR, Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR a Ministerstvo vnútra SR) ohľadom právnych analýz a legislatívnych návrhov pripravovaných projektovým tímom expertov;
3. zmena projektového tímu;
4. nedostatočné alebo neoverené zdroje primárnych informácií o legislatívach a praxi vybraných členských štátov EÚ (Francúzsko, Nemecko, Rakúsko, Česká republika) v oblasti uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov z tretích štátov.

**Uvedené riziká možno eliminovať alebo obmedziť** nasledovne:

1. projektový tím bude pravidelne monitorovať nielen prípadné samotné zmeny dotknutej legislatívy ale v predstihu aj prípravy legislatívnych návrhov na začiatku legislatívneho procesu vo vláde (resp. Európskej komisii), v rámci pripomienkového konania alebo v národnej rade (resp. Rade ministrov a v Európskom parlamente) pred ich schválením a bude na pripravované legislatívne zmeny

flexibilne reagovať pri vypracúvaní právnych analýz a súboru navrhovaných legislatívnych riešení v rámci tohto projektu;

2. projektový tím bude na základe pravidelných konzultácií expertov najmä prostredníctvom legislatívneho gestora (Milan Galanda), ktorý má dlhoročné skúsenosti s legislatívnym procesom, vplývať na gestorské a spolugestorské ústredné orgány štátnej správy pre oblasť uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov, aby predložili legislatívne návrhy vyplývajúce z výstupov projektu, prípadne sa bude snažiť o predloženie výstupov projektu na rokovanie vláde, alebo tiež presadiť výstupy projektu v rámci poslaneckého návrhu zmeny zákona;
3. v prípade straty jedného z expertov je žiadateľ po získaní súhlasu zodpovedného orgánu pripravený časť práce alokovanú na chýbajúceho experta presunúť na ostatných členov projektového tímu resp. nahradiť chýbajúceho experta iným rovnocenným odborníkom;
4. žiadateľ bude pri získavaní zdrojov informácií a ich overovaní spolupracovať so sieťami inštitúcií, s ktorými má podpísanú všeobecnú zmluvu o spolupráci v rámci legislatívnych a výskumných projektov: najmä Slovenská asociácia európskeho práva (člen Medzinárodného združenia európskeho práva - FIDE), Justičná akadémia (člen Európskej justičnej vzdelávacej siete - EJTN), Slovenská advokátska komora (člen Rady európskych advokátskych komôr - CCBE), ako aj s univerzitami a inými akademickými inštitúciami, keďže členovia projektového tímu dlhodobo pôsobia na slovenskej aj zahraničnej akademickej pôde.

#### B.8. UVEĎTE/VYMENUJTE AKTIVITY PROJEKTU

1. Manažment a monitoring projektu
2. Legislatívne analýzy a návrhy legislatívnych riešení
3. Šírenie informácií o projekte a výstupov projektu

#### B.9. POPIS PROJEKTU

Detailne popíšte aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, prepojenie aktivít na špecifické ciele a pod. max. 4 formáty A4

Úvodná fáza, implementačná fáza a finálna fáza sú tri základné **fázy** realizácie tohto **projektu**.

**Úvodná fáza** sa bude zaoberať detailnou prípravou realizácie projektu v súlade so schválenou žiadosťou, čo bude popísané v prvej monitorovacej správe projektu. Priebeh realizácie jednotlivých aktivít projektu bude upresnený v rámci úvodného workshopu.

V rámci **implementačnej fázy** sa budú realizovať jednotlivé aktivity podľa schváleného časového harmonogramu. Projektové aktivity a podaktivity sú prezentované a detailne popísané nižšie. Aktivity, ktoré nie sú navzájom podmienené, budú realizované súbežne za účelom efektívneho dosiahnutia lepších výstupov projektu.

**Záverečná fáza** bude venovaná príprave záverečnej správy, záverečného hodnotenia projektových aktivít a výstupov.

V rámci projektu sa budú realizovať nasledujúce aktivity:

##### **AKTIVITA 1: MANAŽMENT A MONITORING PROJEKTU**

Aktivita1 je zameraná na riadenie a priebežnú kontrolu projektu.

Aktivita1 je prepojená na všetky špecifické ciele projektu, keďže jej všeobecným cieľom je dosiahnuť úspešnú realizáciu projektu v súlade s grantovou zmluvou ako aj v súlade so schválenou žiadosťou.

Aktivita 1 bude metodologicky a obsahovo pozostávať z nasledujúcich činností (podaktivít):

### **1.1 Manažment projektu**

V rámci riadenia projektu bude projektový manažment (projektový manažér a asistent projektového manažéra) dohliadať na realizáciu jednotlivých projektových aktivít, riadiť a organizovať stretnutia expertov, zabezpečovať verejné obstarávanie subdodávok, pripravovať žiadosti o platbu a bude zodpovedať za riadenie ekonomického a administratívneho personálu.

### **1.2 Úvodný workshop**

Na úvodnom workshope budú podrobne špecifikované jednotlivé úlohy projektového tímu expertov, charakterizované jednotlivé etapy projektu, určená zodpovednosť jednotlivých expertov, stanovený harmonogram pre ďalšie workshopy a spôsob komunikácie medzi expertmi, projektovým manažmentom a žiadateľom ako aj ďalšie organizačno-technické detaily implementácie projektu.

### **1.3 Nákup technického zariadenia a literatúry**

Predpokladá sa nákup 2 prenosných počítačov výlučne pre potreby projektu (1 prenosný počítač pre riadiacich zamestnancov, 1 prenosný počítač pre expertov na účely vypracovania právnych analýz) a 1 prenosnej tlačiarne pre potreby konzultácií a stretnutí expertov.

V rámci tejto podaktivity sa uskutoční tiež nákup literatúry potrebnej pre expertov ako zdroj informácií na účely vypracovania právnych analýz.

Nákup zariadení bude realizovaný v súlade s grantovou zmluvou a s pravidlami verejného obstarávania.

### **1.4 Organizácia pravidelných workshopov a interný monitoring projektu**

Pravidelné workshopy budú prispievať k odstráneniu alebo obmedzeniu rizík súvisiacich s implementáciou projektu, ako aj k postupnému napĺňaniu a kontrole plnenia projektových cieľov.

Výsledky priebehu implementácie projektu budú priebežne vyhodnocované na workshopoch, na ktorých sa bude štvrťročne stretávať projektový manažment a projektový tím expertov, za prípadnej účasti ekonomického a administratívneho personálu. Výstupmi z workshopov budú interné zápisnice o realizácii projektu, s obsahom úloh a termínov na nadchádzajúce obdobie, ktoré budú zároveň plniť funkciu interného monitoringu projektu. Výsledky interného monitoringu budú súčasťou pravidelných štvrťročných monitorovacích správ vypracúvaných externou organizáciou.

Na workshopy budú pozývaní aj zástupcovia gestorských a spolugestorských ústredných orgánov štátnej správy pre oblasť uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov tretích štátov pre potreby trhu práce SR (najmä Ministerstvo školstva SR, Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR a Ministerstvo vnútra SR), s cieľom konzultácií ohľadom navrhovaných legislatívnych zmien pripravovaných projektovým tímom expertov.

### **1.5 Externý monitoring projektu a vypracovanie monitorovacích správ**

Vzhľadom na personálne prepojenie projektového manažmentu a projektového tímu expertov je potrebné dbať na objektívny monitoring projektu, ktorý bude zabezpečený nielen pravidelným interným monitoringom projektu schvaľovaným na pravidelných workshopoch projektového manažmentu a projektového tímu expertov, ale aj externým monitoringom realizovaným nezávislou organizáciou. Monitorovacie správy vypracúvané externým subjektom raz za štvrťrok budú slúžiť na overenie dodržania časového plánu aktivít, priebehu projektu a identifikovanie prípadných problémov v jeho implementácii. Monitorovacie správy budú vyhotovované v súlade s grantovou zmluvou a budú podliehať kontrole zodpovedného orgánu.

## **AKTIVITA 2: LEGISLATÍVNE ANALÝZY A NÁVRHY LEGISLATÍVNYCH RIEŠENÍ**

Aktivita 2 je zameraná na vypracovanie analýzy súčasného právneho stavu v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov tretích štátov pre potreby trhu práce SR, na vytvorenie komparatívnej štúdie slovenskej legislatívy s legislatívami vybraných členských štátov EÚ, identifikáciu hlavných problematických oblastí a vypracovanie návrhov legislatívnych zlepšení. Všetky výstupy v rámci aktivity 2 budú vypracované v printovej i elektronickej podobe.

Počas realizácie aktivity 2 a všetkých jej podaktivít bude projektový tím pravidelne spolupracovať so zástupcami gestorských a spolugestorských ústredných orgánov štátnej správy pre oblasť uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov tretích štátov pre potreby trhu práce SR (najmä Ministerstvo školstva SR, Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR a Ministerstvo vnútra SR) a bude s nimi najmä vopred konzultovať súbor navrhovaných legislatívnych zmien tak, aby výstupy aktivity 2 boli priamo využiteľné v praxi predovšetkým pri predkladaní zmien právnej úpravy.

Aktivita 2 je prepojená na nasledujúce špecifické ciele projektu: zlepšenie slovenskej právnej úpravy v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov a jej zosúladenie s požiadavkami migračnej politiky EÚ a SR; zvýšenie počtu žiadostí migrantov z tretích krajín o uznanie odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe; zvýšenie počtu migrantov z tretích krajín, ktorým je uznaná odborná kvalifikácia, príprava a prax.

Aktivita 2 bude metodologicky a obsahovo pozostávať z nasledujúcich činností (podaktivít):

### **2.1 Rešeršná činnosť, získavanie informácií a ich overenie**

V rámci rešeršnej činnosti pôjde o spracovanie dostupných zdrojov s využitím historickej metódy a analýzy právnych a historických dokumentov, dôvodových správ, odborných článkov a štúdií, monografií. Rešeršná činnosť je základom pre vypracovanie analýzy súčasného právneho stavu a komparatívnej štúdie. Jej súčasťou bude tiež zoznam zdrojov, ktoré sa použijú pri implementácii projektových aktivít a budú základnými východiskami pri práci expertov.

### **2.2 Analýza súčasného právneho stavu uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a praxe migrantov v SR**

V rámci tejto podaktivity bude analyzovaný súčasný stav slovenskej právnej úpravy, ako aj jej súlad s komunitárnou právnou úpravou o uznávaní odbornej kvalifikácie.

### **2.3 Komparatívna štúdia (porovnanie s legislatívami vybraných členských štátov EÚ)**

V rámci realizácie komparatívnej štúdie bude porovnaná slovenská právna úprava s legislatívami vybraných členských štátov: Francúzsko, Rakúsko, Nemecko a Česká republika. Uvedené krajiny majú výraznú úpravu migračnej politiky a rozsiahle skúsenosti s migrantmi a ich socializáciou do spoločnosti, vrátane uznávania kvalifikácií. Česká republika je tiež krajinou, ktorá má podobný právny poriadok a vzhľadom na to, že veľké množstvo Slovákov študuje na vzdelávacích inštitúciách v ČR, ako aj naopak, je táto krajina zaujímavá z hľadiska vývoja i právnej úpravy.

### **2.4 Identifikácia legislatívnych nedostatkov a problémových oblastí slovenskej právnej úpravy**

Na základe analýzy súčasného právneho stavu a vykonanej komparatívnej štúdie experti identifikujú súčasné legislatívne nedostatky a problémové oblasti slovenskej právnej úpravy a načrtnú možnosti ich riešenia. Zámerom je identifikovať aj legislatívne nedostatky, ktoré vyplývajú z implementácie komunitárnych predpisov do slovenského právneho poriadku.

### **2.5 Návrhy legislatívnych zlepšení slovenskej právnej úpravy**

Na základe analýzy súčasnej právnej úpravy v SR, vykonanej komparatívnej štúdie ako aj na základe identifikácie legislatívnych nedostatkov a problémových oblastí slovenskej právnej úpravy budú navrhnuté legislatívne zlepšenia slovenskej právnej úpravy v podobe legislatívnych zmien.



### **AKTIVITA 3: ŠÍRENIE INFORMÁCIÍ O PROJEKTE A VÝSTUPOV PROJEKTU**

Aktivita 3 je zameraná na zabezpečenie celkovej publicity projektu ako aj na šírenie upravených výstupov projektu.

Propagácia projektu, projektových cieľov a projektových výstupov bude zabezpečená v zmysle Plánu publicity a propagačné aktivity budú konzultované so zodpovedným orgánom.

Aktivita 3 je prepojená na nasledujúce špecifické ciele projektu: zlepšenie informovanosti migrantov z tretích krajín o možnostiach uznania v SR ich odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe, ktorú získali v domovskej krajine; zvýšenie počtu žiadostí migrantov z tretích krajín o uznanie odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe; zvýšenie počtu migrantov z tretích krajín, ktorým je uznaná odborná kvalifikácia, príprava a prax.

Aktivita 3 bude metodologicky a obsahovo pozostávať z nasledujúcich činností (podaktivít):

#### **3.1 Príprava a tlač propagačných letákov**

Farebný leták A4 bude voľne rozdávaný za účelom propagácie projektu migrantom, štátnym orgánom zodpovedným za oblasť migrácie a uznávania kvalifikácií, súdnym orgánom a odbornej právnickej verejnosti, prípadne ostatnej verejnosti.

#### **3.2 Inzercia**

Súčasťou propagácie projektu a diseminačných aktivít bude inzercia do tlače alebo internetu o realizácii projektových aktivít na začiatku a pred ukončením projektu.

#### **3.3 Príprava a tlač odbornej publikácie s výstupmi projektu (analýza právneho stavu, komparatívna štúdia a návrhy legislatívnych zlepšení)**

Odborná publikácia o rozsahu cca 300 strán bude obsahovať vybrané výstupy projektu (analýzu súčasného právneho stavu, komparatívnu štúdiu, identifikáciu legislatívnych nedostatkov a problémových oblastí a legislatívne návrhy) a bude vypracovaná v slovenskom jazyku.

Presný obsah, štruktúra a forma odbornej publikácie budú podliehať schváleniu projektového tímu expertov a prípadným pripomienkam zodpovedného orgánu.

#### **3.4 Príprava a tlač informačnej brožúry pre migrantov**

Pri spracovaní informačnej brožúry sa budú aplikovať výsledky rešeršnej činnosti, právnej analýzy a komparácie, ako aj súčasná právna úprava. Vzhľadom k dostupnosti a uplatniteľnosti informačnej brožúry sa predpokladá jej preklad do anglického, ruského, španielskeho a francúzskeho jazyka. Informačná brožúra bude obsahovať základné informácie o postupe pri uznávaní kvalifikácií, základné kontakty na relevantné štátne inštitúcie, vzory žiadostí a formulárov o uznanie ako aj informácie o možnostiach právnej pomoci pri uznávaní odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov.

Presný obsah, štruktúra a forma informačnej brožúry bude podliehať schváleniu projektového tímu expertov a prípadným pripomienkam zodpovedného orgánu.

#### **3.5 Príprava obsahu webstránky, technické vytvorenie a spustenie webstránky, administrácia a aktualizácia webstránky**

Webstránka pre migrantov bude obsahovať okrem všetkých výstupov projektu v elektronickej podobe predovšetkým aj vzory žiadostí o uznanie kvalifikácie (v slovenskom, anglickom, francúzskom, španielskom a ruskom jazyku), kontakty na jednotlivé štátne orgány SR príslušné na uznávanie kvalifikácie ako aj prípadné slovenské a európske správne a súdne rozhodnutia z oblasti uznávania odborných kvalifikácií, praxe a prípravy migrantov. Aktivite zodpovedá predovšetkým odborná príprava webstránky, zabezpečenie autorských práv, rozdelenie štruktúry stránky tak, aby bola zabezpečená odborná garancia uverejnených materiálov a spoľahlivosť zdroja.

Webstránka bude slúžiť nielen pre potreby migrantov, ale aj pre potreby správnych a súdnych orgánov, ktorí budú rozhodovať o uznaní kvalifikácií, praxe a prípravy migrantov z tretích štátov.

Presný obsah a informácie na webstránke budú podliehať schváleniu projektového tímu expertov. Pri aktualizácii obsahu sa budú aplikovať výsledky monitoringu a pripomienky projektového tímu a zodpovedného orgánu.

### 3.6 Záverečná konferencia

Na záverečnej konferencii budú prezentované všetky výstupy projektu a priebeh jeho realizácie. Konferencia bude prístupná odbornej i laickej verejnosti. Tlačová správa z konferencie bude odoslaná tlačovým agentúram na uverejnenie.

Na konferenciu budú pozvaní tiež zástupcovia gestorských a spolugestorských ústredných orgánov štátnej správy pre oblasť uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov tretích štátov pre potreby trhu práce SR (najmä Ministerstvo školstva SR, Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR a Ministerstvo vnútra SR) s možnosťou aktívneho vystúpenia v rámci praktickej realizácie uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a praxe v rámci pôsobnosti ich rezortu.

## B.10. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| Región SR <sup>7</sup>       | Bratislavský samosprávny kraj |
| Členský štát EÚ <sup>8</sup> | -                             |

## B.11. PREDPOKLADANÁ DĹŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU<sup>9</sup>

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)  | 01.03.2009 |
| Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov) | 10         |
| Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)            | 31.12.2009 |

<sup>7</sup> V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

<sup>8</sup> V prípade, že sa projekt bude aspoň sčasti realizovať v inej členskej krajine EÚ, uveďte konkrétne mesto a štát.

<sup>9</sup> Minimálna dĺžka projektu je 6 mesiacov. Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred dátumom 31. december 2009. Odporúčaný začiatok realizácie projektu je po 1.1.2009

**B.12. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT**

| NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA <sup>10</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | NÁZOV AKTIVITY <sup>11</sup>                                                                          | 2009 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                       | 1    | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- zlepšenie slovenskej právnej úpravy v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov a jej zosúladenie s požiadavkami migračnej politiky EÚ a SR;</li> <li>- zlepšenie informovanosti migrantov z tretích krajín o možnostiach uznania v SR ich odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe, ktorú získali v domovskej krajine;</li> <li>- zvýšenie počtu žiadostí migrantov z tretích krajín o uznanie odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe;</li> <li>- zvýšenie počtu migrantov z tretích krajín, ktorým je uznaná odborná kvalifikácia, príprava a prax.</li> </ul> | <b>1. MANAŽMENT A MONITORING PROJEKTU</b>                                                             |      |   | x | x | x | x | x | x | x | x  | x  | x  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.1 Manažment projektu                                                                                |      |   | x | x | x | x | x | x | x | x  | x  | x  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.2 Úvodný workshop                                                                                   |      |   | x |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.3 Nákup technického zariadenia a literatúry                                                         |      |   | x | x |   |   |   |   |   |    |    |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.4 Organizácia pravidelných workshopov a interný monitoring projektu                                 |      |   |   | x |   | x |   |   | x |    |    | x  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.5 Externý monitoring projektu a vypracovanie monitorovacích správ                                   |      |   |   | x |   |   | x |   |   | x  |    | x  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- zlepšenie slovenskej právnej úpravy v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov a jej zosúladenie s požiadavkami migračnej politiky EÚ a SR;</li> <li>- zvýšenie počtu žiadostí migrantov z tretích krajín o uznanie odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe;</li> <li>- zvýšenie počtu migrantov z tretích krajín, ktorým je uznaná odborná kvalifikácia, príprava a prax.</li> </ul>                                                                                                                                                                           | <b>2. LEGISLATÍVNE ANALÝZY A NÁVRHY LEGISLATÍVNYCH RIEŠENÍ</b>                                        |      |   | x | x | x | x | x | x | x | x  | x  | x  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2.1 Rešeršná činnosť, získavanie informácií a ich overenie                                            |      |   | x | x | x |   |   |   |   |    |    |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2.2 Analýza súčasného právneho stavu uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a praxe migrantov v SR |      |   |   |   | x | x | x | x |   |    |    |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2.3 Komparatívna štúdia (porovnanie s legislatívami vybraných členských štátov EÚ)                    |      |   |   |   |   | x | x | x |   |    |    |    |

<sup>10</sup> Vymenujte špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.5.

<sup>11</sup> Uveďte aktivity (tabuľka B.7.), ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

| NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA <sup>10</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | NÁZOV AKTIVITY <sup>11</sup>                                                                                                               | 2009 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                            | 1    | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2.4 Identifikácia legislatívnych nedostatkov a problémových oblastí slovenskej právnej úpravy                                              |      |   |   |   |   |   |   | x | x |    |    |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2.5 Návrhy legislatívnych zlepšení slovenskej právnej úpravy                                                                               |      |   |   |   |   |   |   |   | x | x  | x  | x  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- zlepšenie informovanosti migrantov z tretích krajín o možnostiach uznania v SR ich odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe, ktorú získali v domovskej krajine;</li> <li>- zvýšenie počtu žiadostí migrantov z tretích krajín o uznanie odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe;</li> <li>- zvýšenie počtu migrantov z tretích krajín, ktorým je uznaná odborná kvalifikácia, príprava a prax.</li> </ul> | <b>3. ŠÍRENIE INFORMÁCIÍ O PROJEKTE A VÝSTUPOV PROJEKTU</b>                                                                                |      |   | x | x | x | x | x | x | x | x  | x  | x  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3.1 Príprava a tlač propagačných letákov                                                                                                   |      |   | x | x | x |   |   |   | x | x  | x  | x  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3.2 Inzercia                                                                                                                               |      |   | x | x |   |   |   |   | x |    |    |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3.3 Príprava a tlač odbornej publikácie s výstupmi projektu (analýza právneho stavu, komparatívna štúdia a návrhy legislatívnych zlepšení) |      |   |   |   |   |   |   |   | x | x  | x  | x  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3.4 Príprava a tlač informačnej brožúry pre migrantov                                                                                      |      |   |   |   |   |   |   |   | x | x  | x  | x  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3.5 Príprava obsahu webstránky, technické vytvorenie a spustenie webstránky, administrácia a aktualizácia webstránky                       |      |   | x | x | x | x | x | x | x | x  | x  | x  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3.6 Záverečná konferencia                                                                                                                  |      |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    | x  |

### **B.13. POPIŠTE INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU**

Popíšte, kto bude realizovať jednotlivé časti aktivít projektu, popíšte realizačný projektový tím. Dbajte na to, aby bolo zrejmé, že Vaša inštitúcia má dostatočné kapacity nielen na odbornú realizáciu projektových aktivít ale aj na riadenie a administráciu projektu

#### **1. ODBORNÉ KAPACITY ŽIADATEĽA**

Za kľúčové faktory úspechu, ktoré predstavujú silu nášho prístupu a projektového tímu, považujeme:

- zabezpečenie realizácie projektu prostredníctvom **vysoko kvalifikovaného projektového tímu expertov**, ktorí disponujú odbornými znalosťami v oblasti migračnej politiky, komunitárneho práva a právneho poriadku SR, ktoré sú potrebné a nevyhnutné pre dosiahnutie cieľov projektu;
- poskytnutie dobre organizovaného a vhodne sa dopĺňajúceho projektového tímu, ktorý bude mať **permanentný prístup k riadiacemu a administratívne zabezpečeniu projektu**;
- zabezpečenie **dobrej spolupráce medzi projektovým tímom, projektovým manažmentom a zodpovedným orgánom**;
- **zabezpečenie dobrej a aktívnej spolupráce expertov projektového tímu s gestorskými a spolugestorskými ústrednými orgánmi štátnej správy** pre oblasť uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov tretích štátov pre potreby trhu práce SR (najmä Ministerstvo školstva SR, Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR a Ministerstvo vnútra SR).

Projekt bude realizovať tím zložený zo **7 odborníkov** na oblasť migrácie a tvorby legislatívy, ktorí realizovali výskum, publikovali alebo sa legislatívne podieľali na migračnej politike v SR alebo na projektoch tvorby legislatívy.

**Životopisy všetkých členov projektového tímu sú pripojené k žiadosti.**

#### **RNDr. Boris Divinský – vecný gestor**

Boris Divinský bude gestorovať projekt z vecného hľadiska, bude dohliadať nad obsahom právnych analýz a porovnávať ich so skutočným stavom na základe skúseností z oblasti pracovnej migrácie v SR. Taktiež bude dohliadať nad vecnou správnosťou informačnej brožúry pre migrantov, bude pripomienkovať štruktúru webstránky a odbornej publikácie.

Všetky výstupy projektu (v rámci aktivít 2 a 3) budú podliehať jeho odbornej revízii z vecného hľadiska.

*Boris Divinský je nezávislým expertom v oblasti zahraničnej migrácie. Pôsobil ako vedecký pracovník na akademickej pôde Prírodovedeckej fakulty UK. Pravidelne sa zúčastňuje domácich a medzinárodných projektov Medzinárodná organizácia pre migráciu (IOM). Je autorom viacerých publikácií o pracovnej migrácii a o integrácii migrantov v Slovenskej republike.*

#### **JUDr. Milan Galanda – legislatívny gestor**

Milan Galanda, ktorý má dlhoročné skúsenosti s legislatívnym procesom (ako bývalý poslanec SNR a súčasný asistent poslanca NR SR), bude gestorovať projekt z legislatívneho hľadiska, bude dohliadať nad vypracovaním kvalifikovanej analýzy súčasného právneho stavu, komparatívnej štúdie a legislatívnych návrhov. Bude sa aj priamo podieľať na vypracovaní legislatívnych návrhov.

Jeho úlohou bude, na základe legislatívnych skúseností s predkladaním zmien zákonov, predovšetkým zabezpečiť technickú kompatibilitu návrhov legislatívnych zmien vypracovaných v rámci tohto projektu s procesnými a obsahovými pravidlami legislatívneho procesu tak, aby boli priamo použiteľné pre potreby predkladateľa legislatívneho návrhu (vláda, resp. poslanci).

Projektový tím bude pod vedením Milana Galandu pravidelne konzultovať kľúčové otázky navrhovaných zmien právnej úpravy so zástupcami gestorských a spolugestorských ústredných orgánov štátnej správy pre oblasť uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov.

Všetky výstupy projektu (v rámci aktivít 2 a 3) budú podliehať jeho odbornej revízii z legislatívneho hľadiska.

*Milan Galanda je členom EUROIURIS, pôsobil ako poslanec Slovenskej národnej rady, v súčasnosti je asistentom poslanca Národnej rady SR. Má skúsenosti s tvorbou legislatívnych návrhov, pôsobil vo viacerých projektoch pri vypracúvaní legislatívnych návrhov a návrhov legislatívnych zmien, má bohaté skúsenosti s technickou prípravou návrhov právnych predpisov.*

**Doc. PhDr. Silvia Miháliková, PhD. – legislatívny expert 1**

Silvia Miháliková uskutoční komparatívnu štúdiu slovenských predpisov v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov s relevantnými predpismi v tejto oblasti v dvoch krajinách Európskej únie – Nemecko a Rakúsko, v súlade s pokynmi legislatívneho a vecného gestora.

*Silvia Miháliková je vysokoškolskou pedagogičkou, ktorá sa venuje otázkam politickej kultúry a právam menšín. V roku 2008 úspešne inaugurovala na profesorku. Prednáša na Univerzite Komenského v Bratislave na Fakulte sociálnych a ekonomických vied. Vo svojich prácach sa venuje otázkam práv menšín, a to tak národnostným, etnickým, politickým, ako aj migrantom, azylantom a utečencom. Publikuje v slovenskom, anglickom a nemeckom jazyku.*

**JUDr. Ing. Michael Siman, DEA – legislatívny expert 2**

Michael Siman sa bude podieľať v rámci aktivity 2 na rešeršnej činnosti, na analýze súčasného právneho stavu a na identifikácii legislatívnych nedostatkov a problémových oblastí slovenskej právnej úpravy v súlade s pokynmi legislatívneho a vecného gestora.

Michael Siman tiež vypracuje komparatívnu štúdiu slovenských predpisov v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov z tretích štátov s relevantnými predpismi v tejto oblasti vo Francúzsku.

*Michael Siman je právnik a výskumný pracovník v žiadateľskej organizácii. Po absolvovaní Právnickej fakulty, Fakulty financií a Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov UMB v Banskej Bystrici pôsobí ako doktorand na Univerzite Roberta Schumana v Štrasburgu v odbore komunitárne právo. Okrem akademickej, publikačnej a lektorskej činnosti prednáša problematiku práva Európskej únie aj pre sudcov, prokurátorov, advokátov, podnikových právnikov a verejnú správu. Od roku 2006 vykonáva tiež advokátsku prax so sídlom v Bratislave a špecializuje sa na poskytovanie právnych analýz a legislatívneho poradenstva.*

**JUDr. PhDr. Lucia Mokrá, PhD. – legislatívny expert 3**

Lucia Mokrá sa bude podieľať v rámci aktivity 2 na rešeršnej činnosti, na analýze súčasného právneho stavu, na identifikácii legislatívnych nedostatkov a problémových oblastí slovenskej právnej úpravy, ako aj na vypracovaní návrhov zlepšenia slovenskej legislatívy v súlade s pokynmi legislatívneho a vecného gestora.

Lucia Mokrá tiež vypracuje komparatívnu štúdiu slovenských predpisov v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov z tretích štátov s relevantnými predpismi v tejto oblasti v Českej republike.

*Lucia Mokrá pôsobí na Univerzite Komenského v Bratislave, zaoberá sa otázkami európskeho práva. V tejto súvislosti publikovala viacero článkov, monografií a štúdií so zameraním na inštitucionálnu štruktúru EÚ, ochranu ľudských práv, a zaoberá sa otázkami právneho poriadku EÚ a slovenského práva. K otázkam migrácie publikovala články z konferencií organizovaných Slovenským národným strediskom pre ľudské práva. Okrem toho aktívne pôsobí v riešiteľskej organizácii ako výskumný pracovník a manažér viacerých projektov.*

**JUDr. Branislav Fridrich, PhD. – legislatívny expert 4**

Branislav Fridrich sa bude podieľať v rámci aktivity 2 na rešeršnej činnosti, na analýze súčasného právneho stavu, na identifikácii legislatívnych nedostatkov a problémových oblastí slovenskej právnej úpravy, ako aj na vypracovaní návrhov zlepšenia slovenskej legislatívy v súlade s pokynmi

legislatívneho a vecného gestora.

*Branislav Fridrich pôsobí na Univerzite Komenského v Bratislave, zaoberá sa otázkami ústavného práva a tvorby právnych predpisov v SR. Primárne sa zaoberá otázkami ochrany ľudských práv, a to medzinárodnoprávnou ako aj ústavnoprávnou ochranou ľudských práv. Svoje poznatky z tejto oblasti prepája s poznatkami teórie a praxe legislatívy, pôsobí ako asistent poslanca NR SR. Z oblasti projektového výskumu publikoval viacero článkov, pričom v nadväznosti na členstvo SR v EÚ prednáša aj problematiku Európskeho ústavného práva, občianstva a ochrany ľudských práv, kam spadá aj problematika uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a praxe.. V problematike ľudských práv v rámci EÚ v roku 2008 aj habilitoval.*

#### **Mgr. Peter Kotvan – právny expert**

Peter Kotvan uskutoční nasledujúce činnosti vyplývajúce z aktivity 3 v súlade s pokynmi legislatívneho a vecného gestora:

- zostavenie odbornej publikácie obsahujúcej relevantné časti aktivity 2, najmä uskutočnenú analýzu súčasného právneho stavu, komparatívnu štúdiu a legislatívne návrhy;
- vypracovanie informačnej brožúry pre migrantov vychádzajúcej z analýzy súčasného právneho stavu;
- vypracovanie obsahu webstránky a jej pravidelná aktualizácia.

*Peter Kotvan pôsobí ako advokát. Problematikou právnych predpisov a tvorby právnych predpisov sa zaoberal vo viacerých výskumných projektoch žiadateľskej organizácie. Návrh paragrafového znenia zákona o oficiálnej rozvojovej pomoci, vykonávacie právne predpisy, ako aj napríklad analýza právnych predpisov z oblasti hospodárskeho a súťažného práva, sú výstupmi projektov, v ktorých aktívne participoval.*

## **2. RIADIACE A ADMINISTRATÍVNE KAPACITY ŽIADATEĽA**

Žiadateľ vyčlení pre účely riadenia tohto projektu osobitného manažéra projektu a projektového asistenta, ktorí budú zabezpečovať projektový manažment.

**Projektový manažér** (Michael Siman) bude zodpovedný za celý priebeh realizácie projektu, bude projekt riadiť, dohliadať na všetky aktivity súvisiace s jeho implementáciou, najmä riadiť realizáciu jednotlivých projektových aktivít, riadiť a organizovať stretnutia expertov a zabezpečovať celkovú publicitu projektu. Projektový manažér bude osoba s právnickým vzdelaním, čo zaručuje úspešnú spoluprácu s projektovými expertmi a kvalitnú implementáciu projektu.

**Asistent projektového manažéra** (Lucia Mokrá) bude zastupovať a pomáhať projektovému manažérovi pri riadení projektu, bude najmä vykonávať interný monitoring, zabezpečovať verejné obstarávanie subdodávok, pripravovať žiadosti o platbu a bude priamo zodpovedný za komunikáciu s ekonomickým a administratívnym personálom a za jeho riadenie.

V rámci administratívno-organizačného zabezpečenia projektových aktivít má žiadateľská organizácia vlastný **administratívny personál** (pre kancelárske práce, asistenčné práce a pod.), ako aj vlastný **ekonomický personál** (pre analytické účtovanie finančných prostriedkov projektu, prípravu žiadostí o platbu, finančných častí pravidelných monitorovacích správ a pod.). Ekonomický personál bude tvoriť účtovníčka, ktorá bude zodpovedná za vedenie osobitného účtovníctva k projektu. Administratívny personál budú tvoriť spravidla jeden alebo dvaja pracovníci, ktorých úlohou bude koordinovať projektové aktivity a pripravovať podklady pre expertov, workshopy, záverečnú konferenciu a externý monitoring, ako aj vykonávať ostatné administratívne úlohy súvisiace s projektom. Žiadateľ zabezpečí dostatočný administratívny a ekonomický personál, ktorý umožní expertom výslovne sa koncentrovať len na hlavné ciele a výstupy projektu. Administratívny aj účtovný personál budú podliehať kontrole zo strany manažmentu žiadateľa, ako aj kontrole zo strany zodpovedného orgánu.

Žiadateľ poskytne na účely projektu všetky **materiálne zdroje**, ktoré má k dispozícii a ktoré sú potrebné pre implementáciu projektu, najmä kancelárske priestory a bežné technické vybavenie (PC,

tlačiareň, kopírka, scanner, telefón, internet).

Vzhľadom na personálne prepojenie projektového manažmentu a projektového tímu expertov je potrebné dbať na objektívny monitoring projektu, ktorý bude zabezpečený nielen pravidelným **interným monitoringom** projektu schvaľovaným na pravidelných workshopoch projektového manažmentu a projektového tímu expertov, ale aj **externým monitoringom** realizovaným nezávislou organizáciou. Monitorovacie správy vypracúvané externým subjektom raz za štvrťrok budú slúžiť na overenie dodržania časového plánu aktivít, priebehu projektu a identifikovanie prípadných problémov v jeho implementácii. Monitorovacie správy budú vyhotovované v súlade s grantovou zmluvou.

#### **B.14. POPÍŠTE AKÝM SPÔSOBOM ZABEZPEČÍTE UDRŽATEĽNOSŤ PROJEKTU RESP. JEHO VÝSLEDKOV**

Charakter niektorých projektových výstupov v rámci aktivity 3 sám osebe predpokladá udržateľnosť projektu a jeho výsledkov. Udržateľnosť projektu po skončení implementácie bude zabezpečená najmä nasledujúcimi činnosťami:

- **aktualizáciou webstránky** s dostupnými údajmi z oblasti migračnej politiky, ktorá bude i po skončení projektu slúžiť pre potreby migrantov ale aj odborníkov z praxe;
- **vydaním odbornej publikácie a príručky pre migrantov**, ktoré ostanú aj po ukončení realizácie projektu a budú slúžiť neobmedzenému počtu osôb a subjektov, ktorým sú primárne určené;
- **publikačnou činnosťou** expertov projektového tímu, ako aj ich **odbornými prednáškami** na akademickej pôde v rámci pedagogickej činnosti (pozri pripojené životopisy jednotlivých expertov);
- v rámci **odbornej činnosti žiadateľa** prostredníctvom výmeny informácií medzi odborníkmi, organizovaním vedeckých podujatí a prednášok, a.i.

Predpokladom plánu celkového udržania projektu je dôraz na jeho publicitu a propagáciu počas implementácie.



## **B.15. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU<sup>12</sup>**

Medzi nekvantifikovateľné výsledky projektu, ktoré prispejú k jeho vyššiemu zhodnoteniu, môžeme zaradiť:

### **1. skvalitnenie rozhodovacej praxe správnych a súdnych orgánov**

Výstupy projektu budú diseminované aj medzi orgány štátnej správy a súdy preskúmavajúce správne rozhodnutia, a to najmä prostredníctvom webstránky, ktorá bude obsahovať aj prípadné vybrané rozhodnutia správnych a súdnych orgánov v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov.

### **2. zvýšenie publikačnej a vedeckej činnosti**

Ide o možnosť prezentovania čiastkových výsledkov na akademickej pôde, prostredníctvom pedagogickej činnosti a možnosti vedenia záverečných bakalárskych a magisterských prác na témy súvisiace s migračnou politikou SR.

Ďalšou pridanou hodnotou projektu je prezentácia čiastkových výsledkov projektu na domácich alebo zahraničných konferenciách, vzhľadom na aktívnu činnosť expertov projektového tímu v tejto oblasti.

### **3. naplnenie programových slovenských a zahraničných dokumentov**

Projekt vybuduje kapacitu rozvoja uznávania kvalifikácií, odbornej prípravy a praxe migrantov z tretích krajín, čo je v súlade s prioritami stanovenými v kľúčových dokumentoch uvedených v bode B.4, najmä v Koncepcii migračnej politiky SR.

### **4. zvýšenie vzdelanostnej ekonomiky**

Predpokladáme, že systém uznávania kvalifikácií, odbornej prípravy a praxe ako aj spôsob implementácie projektu napomôže naplno rozvinúť na Slovensku tzv. vzdelanostnú ekonomiku, ktorá je jedným z cieľov Lisabonskej deklarácie z roku 1997 a zatiaľ chýba, čo je základom pre vytvorenie konkurencieschopnej a vzdelanej ekonomiky v rámci EÚ, ktorá je schopná konkurovať medzinárodným ekonomickým aktérom.

Webstránka bude slúžiť nielen pre potreby migrantov, ale aj pre potreby správnych a súdnych orgánov, ktorí budú rozhodovať o uznaní kvalifikácií, praxe a prípravy migrantov z tretích štátov.

### **5. zlepšenie spolupráce orgánov štátnej správy**

V rámci implementácie projektu je potrebné zabezpečiť užšiu spoluprácu gestorského a spolugestorských ústredných orgánov štátnej správy v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov. Z tohto dôvodu je dôležité, aby relevantné inštitúcie spolupracovali personálne, a to nielen v rámci medzirezortného pripomienkového konania alebo v rámci legislatívneho procesu. Prínosom projektu bude zlepšenie spolupráce orgánov štátnej správy pri návrhoch legislatívnych zlepšení predpisov o uznávaní kvalifikácie, odbornej prípravy a praxe migrantov v podmienkach SR.

Okrem toho medzi ďalšie kvantifikovateľné výsledky tohto projektu, ktoré nie sú uvedené v časti B.19 tejto žiadosti, možno zaradiť:

- medzi **výstupové indikátory**: analýza súčasného právneho stavu, komparatívna štúdia, odborná publikácia, informačná brožúra pre migrantov, webstránka o migrácii a výstupoch projektu.
- medzi **výsledkové indikátory**: návštevnosť webstránky o migrácii a výstupoch projektu.

<sup>12</sup> Uved'te tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.19 a B.20, a ktoré budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu. Takisto uved'te prínos v podobe pridanej hodnoty pre projekt, prínos mimo cieľovej skupiny a pod.

## B.16. PUBLICITA PROJEKTU

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z EIF v zmysle Plánu publicity EIF pre ročný program 2007 a ročný program 2008<sup>13</sup> a uveďte aj časový harmonogram čiastkových činností v rámci publicity.

Publicita projektu, projektových cieľov a projektových výstupov bude zabezpečená v zmysle **Plánu publicity EIF** pre ročný program 2007 a ročný program 2008, a to nasledovne:

**a. každá tlačená, elektronická alebo audiovizuálna informácia o realizácii projektu, o jednotlivých projektových aktivitách bude obsahovať informáciu o podpore z EIF vo formáte:**

- znak EÚ,
- zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o spolufinancovaní z EIF v znení: „*Financované Európskou úniou z Fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín*“ a
- zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva v znení: „*Solidarita pri riadení migračných tokov*“;

**b. každá aktivita projektu, projektový výstup bude označený** v zmysle vyššie uvedeného (t. j. jednotlivé aktivity, tlačená publikácia výsledkov, informačná brožúra, web-stránka a propagačné materiály);

**c. umiestnenie znaku EÚ a informácie o EIF v priestoroch žiadateľa** (v kancelárskych priestoroch žiadateľa, ako aj v priestoroch pre workshopy a záverečnú konferenciu);

**d. informovanie účastníkov o spolufinancovaní z EIF** v prípade prezentovania projektu na workshopoch a záverečnej konferencii, ako aj v správach pre tlačové agentúry.

Propagačné aktivity budú v prípade potreby konzultované so zodpovedným orgánom.

Na zabezpečenie celkovej publicity projektu je zameraná časť **aktivity 3**, najmä jej nasledujúce podaktivity:

### **Príprava a tlač propagačných letákov**

Farebný leták A4 bude voľne rozdávaný za účelom propagácie projektu migrantom, štátnym orgánom zodpovedným za oblasť migrácie a uznávania kvalifikácií, súdnym orgánom a odbornej právnickej verejnosti, prípadne ostatnej verejnosti.

### **Inzercia**

Súčasťou propagácie projektu a diseminačných aktivít bude inzercia do tlače alebo internetu o realizácii projektových aktivít na začiatku a pred ukončením projektu.

### **Záverečná konferencia**

Záverečná konferencia, na ktorej budú prezentovaní všetky výstupy projektu a priebeh jeho realizácie, bude prístupná odbornej i laickej verejnosti. Tlačová správa z konferencie bude odoslaná tlačovým agentúram na uverejnenie.

### **Webstránka**

Webstránka bude obsahovať všetky informácie o projekte a jeho výstupoch a bude prístupná nielen migrantom, správnym a súdnym orgánom a prípadne odbornej verejnosti ale aj ostatnej širokej verejnosti.

<sup>13</sup> Plán publicity pre ročný program 2007 a ročný program 2008 EIF je prílohou IV. výzvy Sk 2007/2008 EIF, podrobnosti k publicite nájdete tiež v Príručke pre žiadateľa o grant v časti 5.8.

| <b>B.17. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE</b>                                                                                                                             |                                        |                                                                      |                |                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------|
| Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?                                                                                       |                                        | <input type="checkbox"/> ÁNO <input checked="" type="checkbox"/> NIE |                |                         |
| Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ                                                                                                                                 |                                        |                                                                      |                |                         |
| Je inštitúcia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ? <sup>14</sup>                                                                                |                                        | <input type="checkbox"/> ÁNO <input checked="" type="checkbox"/> NIE |                |                         |
| Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ a trvanie projektu                                                                                                              |                                        |                                                                      |                |                         |
| <b>Uveďte granty, zmluvy, úvery získané počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ</b>                                        |                                        |                                                                      |                |                         |
| Projekt, názov a referenčné číslo                                                                                                                              | Zdroje rozpočtu Európskych spoločností | Suma (EUR)                                                           | Dátum získania | Ukončený/ realizuje sa  |
| Presadzovanie zastúpenia SR v inštitúciách EÚ, 16/2008                                                                                                         | Ministerstvo zahraničných vecí SR      | 4.780,-                                                              | 16/07/2008     | realizuje sa 31/12/2008 |
| Vplyv judikatúry súdov Európskej únie na vnútroštátne právo jej členských štátov, APVV-0754-07                                                                 | Agentúra pre vedu a výskum             | 256.323,-                                                            | 01/09/2008     | realizuje sa 31/12/2010 |
| Právna úprava ochrany ľudských práv v EÚ a Rade Európy a ich aplikácia v podmienkach SR, NG/24/08/80000/2408/62Z                                               | Nórsky finančný mechanizmus / EHP      | 58.985,-                                                             | 01/05/2008     | realizuje sa 31/12/2009 |
| Slováci v inštitúciách EÚ – prax a skúsenosti prvých troch rokov členstva SR v EÚ, 44/2007                                                                     | Ministerstvo zahraničných vecí SR      | 5.643,-                                                              | 24/05/2007     | 31/10/2007              |
| Rovnováha inštitúcií Rady Európy, 45/2007                                                                                                                      | Ministerstvo zahraničných vecí SR      | 2.224,-                                                              | 24/05/2007     | 30/11/2007              |
| Vzdelávanie v oblasti európskej integrácie, 123531/C/SER/BA                                                                                                    | EuropeAid                              | 25.000,-                                                             | 26/04/2007     | 27/04/2008              |
| Podpora aplikačnej praxe rozhodcovských súdov v Slovenskej republike, 2004/01676403-01-01-0004                                                                 | Prechodný fond                         | 108.500,-                                                            | 16/11/2006     | 16/07/2007              |
| „Ukrajinsko – európska politika a Centrum právneho poradenstva, fáza IV“: školenia zamestnancov verejnej správy v oblasti európskej integrácie, 122038/C/SV/UA | EuropeAid                              | 55.000,-                                                             | 01/08/2006     | 01/09/2007              |
| Európsky advokát, DP-130/05-I/31-2.1                                                                                                                           | Európsky sociálny fond                 | 256.523,- (partner)                                                  | 01/07/2006     | 31/03/2008              |
| Vzdelávanie sudcov a prokurátorov v európskom práve a informačných technológiách, DP-129/05-I/31-2.1                                                           | Európsky sociálny fond                 | 462.657,-                                                            | 01/06/2006     | 31/05/2008              |

<sup>14</sup> Operačný grant je inštitucionálny grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie.

## Príloha č. 1 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 2 IP

|                                                                                                                                                                                                                                   |                        |                        |            |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------|----------------------------|
| Vzdelávanie sudcov a prokurátorov v slovenskom práve a cudzích jazykoch, DP-128/05-I/31-2.1                                                                                                                                       | Európsky sociálny fond | 266.431,-<br>(partner) | 01/06/2006 | 31/05/2008                 |
| Boj proti korupcii a organizovanému zločinu, 2003/004-99501-03-01-0003                                                                                                                                                            | PHARE                  | 400.000,-              | 01/01/2006 | 30/09/2006                 |
| Technická asistencia pri modernizácii slovenskej štátnej a verejnej služby, 2003/004-995-01-01                                                                                                                                    | PHARE                  | 60.000,-               | 01/12/2005 | 31/10/2006                 |
| Vytvorenie informačného systému vrátane databázy rozhodnutí, legislatívy a literatúry z oblasti duševného vlastníctva a cyklus školení pre verejnú a súdnu správu o vymožitelnosti práv duševného vlastníctva, 2005/017-464-02-02 | Prechodný fond         | 226.979,-              | 11/11/2007 | 11/09/2008                 |
| Odborné legislatívne poradenstvo a vzdelávanie v oblasti súťažného a konkurzného práva, 2005/017-464-08-01-05                                                                                                                     | Prechodný fond         | 138.800,-              | 31/10/2007 | 30/06/2008                 |
| Štúdia o dopade protikorupčných aktivít v Slovenskej republike, 2005/017-464-03-03-01-0003                                                                                                                                        | Prechodný fond         | 99.600,-               | 15/10/2007 | 15/06/2008                 |
| Technická asistencia Centru právnej pomoci pre poskytovanie právnej pomoci v prípadoch preukazujúcich korupčné správanie, 2005/017-464-03-03-01-0001                                                                              | Prechodný fond         | 254.800,-              | 06/09/2007 | 06/05/2008                 |
| Poskytnutie poradenských služieb pre zvýšenie efektívnosti poskytovania oficiálnej rozvojovej pomoci Ministerstvom financií SR, 2005/01746408-01-01-0002                                                                          | Prechodný fond         | 108.900,-              | 16/06/2007 | 16/04/2008                 |
| EUROJUS, Právne poradenstvo pre Zastúpenie Európskej komisie v SR                                                                                                                                                                 | Európska komisia       | 46.200,-               | 01/10/2007 | realizuje sa<br>30/09/2012 |

**B.18. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU <sup>15</sup>**

| <b>NÁKLADY</b>                   | <b>EUR</b>        | <b>PRÍJMY</b>                        | <b>EUR</b>        |
|----------------------------------|-------------------|--------------------------------------|-------------------|
| <b>Priame náklady</b>            | <b>97.174,50</b>  | <b>Grant z EIF</b>                   | <b>116.576,66</b> |
| <b>Nepriame náklady</b>          | <b>19.402,16</b>  | <b>Príjmy vygenerované projektom</b> | <b>0</b>          |
| <b>Celkové oprávnené náklady</b> | <b>116.576,66</b> | <b>Celkové príjmy</b>                | <b>116.576,66</b> |

---

<sup>15</sup> Tabuľku je potrebné vyplniť na základe prílohy D1 – podrobný rozpočet projektu

**B.19. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU – výstupové indikátory**

| Názov ukazovateľa |                                                                                                                                                                                                                                              | Hodnota | Poznámka                                         |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------|
| Priorita 1        | <b>1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce</b>                                                                                                             |         |                                                  |
|                   | Súbor odporúčaní na legislatívne úpravy                                                                                                                                                                                                      | Áno     | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | <b>2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny</b>                                                                                               |         |                                                  |
|                   | Počet uskutočnených kurzov (prípravné, jazykové, rekvalifikačné)                                                                                                                                                                             |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet migrantov zúčastňujúcich sa kurzov                                                                                                                                                                                                     |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet migrantov spokojných s dostupnosťou a kvalitou kurzov (prieskum, v %)                                                                                                                                                                  |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet kurzov zameraných na znevýhodnené skupiny migrantov                                                                                                                                                                                    |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov zúčastňujúcich sa kurzov (v %)                                                                                                                                                       |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet migrantov využívajúcich služby poradného centra                                                                                                                                                                                        |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet migrantov patriacich k znevýhodneným skupinám využívajúcich služby poradného centra                                                                                                                                                    |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti</b>                                                                       |         |                                                  |
|                   | Počet informačných kampaní                                                                                                                                                                                                                   |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých informačnou kampaňou                                                                                                                                                                        |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami</b> |         |                                                  |
|                   | Počet podujatí                                                                                                                                                                                                                               |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet druhov podujatí (seminár, konferencia, workshop, atď.)                                                                                                                                                                                 |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet príslušníkov cieľovej skupiny zúčastňujúcich sa na podujatí                                                                                                                                                                            |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet oslovených subjektov (ohľadne účasti na aktivite/podujatí)                                                                                                                                                                             |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
| Priorita 2        | <b>1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení</b>                                                                                                                             |         |                                                  |
|                   | Počet indikátorov a monitorovacích a evaluačných techník                                                                                                                                                                                     |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky</b>                                                                                                                                                                                     |         |                                                  |
|                   | Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím                                                                                                                                                                                         |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)</b>                                                                                                     |         |                                                  |
| Priorita 3        | Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím zameraných na znevýhodnené skupiny                                                                                                                                                      |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)</b>                                                                                                                                  |         |                                                  |
|                   | Počet vzdelávacích kurzov                                                                                                                                                                                                                    |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet účastníkov vzdelávacích aktivít                                                                                                                                                                                                        |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Spokojnosť účastníkov so vzdelávacími aktivitami                                                                                                                                                                                             |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov</b>                                                                                                      |         |                                                  |

## Príloha č. 1 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 2 IP

| Názov ukazovateľa |                                                                                                                                                                                                                                                                      | Hodnota | Poznámka                                         |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------|
|                   | Počet vytvorených workshopov, stretnutí a pod.                                                                                                                                                                                                                       |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet oslovených subjektov                                                                                                                                                                                                                                           |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet zúčastnených subjektov                                                                                                                                                                                                                                         |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Percento účastníkov spokojných s kvalitou workshopov, stretnutí a pod.                                                                                                                                                                                               |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
| Priorita 4        | <b>1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu</b>                                                                                                                                                   |         |                                                  |
|                   | Počet oslovených zainteresovaných subjektov                                                                                                                                                                                                                          |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet zúčastnených subjektov                                                                                                                                                                                                                                         |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Percento spokojnosti účastníkov projektových aktivít (konferencie, workshopy, a pod.)                                                                                                                                                                                |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov</b> |         |                                                  |
|                   | Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých projektom                                                                                                                                                                                                           |         | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |

B.20 OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU – výsledkové indikátory<sup>16</sup>

| Názov ukazovateľa |                                                                                                                                               | Hodnota<br>Áno/% | Poznámka                                         |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------|
| Priorita 1        | <b>1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce</b>              |                  |                                                  |
|                   | Materiál na rokovanie vlády SR obsahujúci legislatívne zmeny vedúce k naplneniu cieľa projektu                                                | Áno              | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | Zvýšenie percenta migrantov, ktorým bola uznaná kvalifikácia, odborná prax alebo príprava                                                     | 30 %             | <input type="checkbox"/> nesleduje sa            |
|                   | <b>2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hosťujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny</b> |                  |                                                  |
|                   | Rozšírenie vedomostí o integračných procedúrach                                                                                               |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zvýšené percento migrantov ovládajúcich slovenský jazyk                                                                                       |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zvýšené percento migrantov so znalosťami o SR                                                                                                 |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zlepšenie vedomostí nových migrantov v oblasti jazyka, zvyklostí, histórie, inštitúcií, kultúry a socio-ekonomických javov                    |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zvýšenie pomeru medzi účastníkmi navštevujúcimi kurzy a účastníkmi úspešne končiacimi kurzy (v %)                                             |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zlepšené jazykové schopnosti znevýhodnených skupín                                                                                            |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zvýšený počet žien, detí, mládeže, postihnutých zúčastňujúcich sa prípravných kurzov (v %)                                                    |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Skvalitnenie jazykových schopností vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov                                                          |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Lepší prístup migrantov k službám a tovarom                                                                                                   |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov                                                                                          |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo</b>        |                  |                                                  |

<sup>16</sup> V poli Hodnota je možné zaznačiť áno alebo percentuálne vyjadrenie plnenie indikátora podľa povahy a potrieb projektu.

## Príloha č. 1 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 2 IP

| Názov ukazovateľa |                                                                                                                                                                                                                                                                      | Hodnota<br>Áno/% | Poznámka                                         |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------|
|                   | <b>strany hostiteľskej spoločnosti</b>                                                                                                                                                                                                                               |                  |                                                  |
|                   | Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti                                                                                                                                                                                              |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami</b>                         |                  |                                                  |
|                   | Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti                                                                                                                                                                                              |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zlepšenie subjektívnych pocitov migrantov o kvalite života v prijímajúcej krajine                                                                                                                                                                                    |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
| Priorita 2        | <b>1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení</b>                                                                                                                                                     |                  |                                                  |
|                   | Zlepšenie tvorby evaluačných nástrojov                                                                                                                                                                                                                               |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zlepšenie vedomostí o slabých a silných stránkach prípravných kurzov                                                                                                                                                                                                 |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky</b>                                                                                                                                                                                                             |                  |                                                  |
|                   | Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov                                                                                                                                                                                              |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)</b>                                                                                                                             |                  |                                                  |
| Priorita 3        | Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov                                                                                                                                                                                              |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)</b>                                                                                                                                                          |                  |                                                  |
|                   | Skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti manažmentu integrácie                                                                                                                                                                                                        |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov                                                                                                                                                                                           |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov                                                                                                                                                                                                                 |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky                                                                                                                                                                                                                  |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Rozšírenie vedomostí a skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti medzikultúrnej spolupráce                                                                                                                                                                             |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov</b>                                                                                                                              |                  |                                                  |
|                   | Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov                                                                                                                                                                                           |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov                                                                                                                                                                                                                 |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky                                                                                                                                                                                                                  |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
| Priorita 4        | <b>1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu</b>                                                                                                                                                   |                  |                                                  |
|                   | Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky                                                                                                                                                                                                                  |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Skvalitnená spolupráca medzi rôznymi zainteresovanými subjektmi                                                                                                                                                                                                      |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | <b>2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov</b> |                  |                                                  |
|                   | Rozšírenie vedomostí o iných prístupoch k integračnej politike                                                                                                                                                                                                       |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |
|                   | Počet presadených návrhov opatrení do politik SR                                                                                                                                                                                                                     |                  | <input checked="" type="checkbox"/> nesleduje sa |



| časť D1.1. rozpočet žiadateľa<br>Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov žiadateľa:                                              | EUROIURIS - Európske právne centrum, o.z.                                             |
| Názov projektu:                                               | Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a praxe príslušníkov tretích krajín |
| Priorita výzvy:                                               | Priorita 1                                                                            |

| A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY                                                                                                                   |              |                     |                     |                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------|---------------------|-------------------------|
|                                                                                                                                                | 1 = jednotka | 2 = jednotková cena | 3 = počet jednotiek | celkový náklad =<br>2*3 |
| <b>AKCIA 2007 – A2: Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce</b> |              |                     |                     | <b>97 174,50 €</b>      |
| <b>1. Personálne náklady - SPOLU</b>                                                                                                           |              |                     |                     | <b>46 851,30 €</b>      |
| <b>1.1. Projektový manažér: Michael Siman</b>                                                                                                  |              |                     |                     | <b>6 064,00 €</b>       |
| 1.1.1. hrubá mzda                                                                                                                              | hodina       | 15,00 €             | 400                 | 6 000,00 €              |
| 1.1.2. odvody zamestnávateľa                                                                                                                   | hodina       | 0,16 €              | 400                 | 64,00 €                 |
| <b>1.2. Asistent projektového manažéra: Lucia Mokrá</b>                                                                                        |              |                     |                     | <b>3 033,00 €</b>       |
| 1.2.1. hrubá mzda                                                                                                                              | hodina       | 10,00 €             | 300                 | 3 000,00 €              |
| 1.2.2. odvody zamestnávateľa                                                                                                                   | hodina       | 0,11 €              | 300                 | 33,00 €                 |
| <b>1.3. Vecný gestor: RNDr. Boris Divinský</b>                                                                                                 |              |                     |                     | <b>2 182,40 €</b>       |
| 1.3.1. hrubá mzda                                                                                                                              | hodina       | 27,00 €             | 80                  | 2 160,00 €              |
| 1.3.2. odvody zamestnávateľa                                                                                                                   | hodina       | 0,28 €              | 80                  | 22,40 €                 |
| <b>1.4. Legislatívny gestor: JUDr. Milan Galanda</b>                                                                                           |              |                     |                     | <b>12 126,00 €</b>      |
| 1.4.1. hrubá mzda                                                                                                                              | hodina       | 40,00 €             | 300                 | 12 000,00 €             |
| 1.4.2. odvody zamestnávateľa                                                                                                                   | hodina       | 0,42 €              | 300                 | 126,00 €                |

|                                                                       |        |          |     |                   |
|-----------------------------------------------------------------------|--------|----------|-----|-------------------|
| <b>1.5. Legislatívny expert 1: Doc. PhDr. Silvia Miháliková, PhD.</b> |        |          |     | <b>1 364,00 €</b> |
| 1.5.1. hrubá mzda                                                     | hodina | 27,00 €  | 50  | 1 350,00 €        |
| 1.5.2. odvody zamestnávateľa                                          | hodina | 0,28 €   | 50  | 14,00 €           |
| <b>1.6. Legislatívny expert 2: JUDr. Ing. Michael Siman, DEA</b>      |        |          |     | <b>5 912,40 €</b> |
| 1.6.1. hrubá mzda                                                     | hodina | 30,00 €  | 195 | 5 850,00 €        |
| 1.6.2. odvody zamestnávateľa                                          | hodina | 0,32 €   | 195 | 62,40 €           |
| <b>1.7. Legislatívny expert 3: JUDr. PhDr. Lucia Mokrá, PhD.</b>      |        |          |     | <b>9 096,00 €</b> |
| 1.7.1. hrubá mzda                                                     | hodina | 30,00 €  | 300 | 9 000,00 €        |
| 1.7.2. odvody zamestnávateľa                                          | hodina | 0,32 €   | 300 | 96,00 €           |
| <b>1.8. Právny expert: Mgr. Peter Kotvan</b>                          |        |          |     | <b>7 073,50 €</b> |
| 1.8.1. hrubá mzda                                                     | hodina | 20,00 €  | 350 | 7 000,00 €        |
| 1.8.2. odvody zamestnávateľa                                          | hodina | 0,21 €   | 350 | 73,50 €           |
| <b>2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU</b>                 |        |          |     | <b>4 763,20 €</b> |
| <b>2.1. Tuzemské cestovné náklady</b>                                 | mesiac | 120,00 € | 10  | <b>1 200,00 €</b> |
| <b>2.2. Francúzsko - rešerš</b>                                       |        |          |     | <b>1 056,00 €</b> |
| 2.2.1. cestovné (doprava)                                             | cesta  | 600,00 € | 1   | 600,00 €          |
| 2.2.2. diéty (nad 12 hodín)                                           | deň    | 45,00 €  | 4   | 180,00 €          |
| 2.2.3. ubytovanie                                                     | deň    | 100,00 € | 2   | 200,00 €          |
| 2.2.4. miestna doprava                                                | deň    | 10,00 €  | 4   | 40,00 €           |
| 2.2.5. vreckové                                                       | deň    | 9,00 €   | 4   | 36,00 €           |
| <b>2.3. Nemecko - rešerš</b>                                          |        |          |     | <b>1 156,00 €</b> |
| 2.3.1. cestovné (doprava)                                             | cesta  | 500,00 € | 1   | 500,00 €          |
| 2.3.2. diéty (nad 12 hodín)                                           | deň    | 45,00 €  | 4   | 180,00 €          |
| 2.3.3. ubytovanie                                                     | deň    | 100,00 € | 4   | 400,00 €          |
| 2.3.4. miestna doprava                                                | deň    | 10,00 €  | 4   | 40,00 €           |
| 2.3.5. vreckové                                                       | deň    | 9,00 €   | 4   | 36,00 €           |
| <b>2.4. Česká republika - rešerš</b>                                  |        |          |     | <b>615,20 €</b>   |

## Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 2 IP

|                                                              |                            |            |     |                    |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------|------------|-----|--------------------|
| 2.4.1. cestovné (doprava)                                    | cesta                      | 200,00 €   | 1   | 200,00 €           |
| 2.4.2. diéty (nad 12 hodín)                                  | deň                        | 24,00 €    | 4   | 96,00 €            |
| 2.4.3. ubytovanie                                            | deň                        | 70,00 €    | 4   | 280,00 €           |
| 2.4.4. miestna doprava                                       | deň                        | 5,00 €     | 4   | 20,00 €            |
| 2.4.5. vreckové                                              | deň                        | 4,80 €     | 4   | 19,20 €            |
| <b>2.5. Rakúsko - rešerš</b>                                 |                            |            |     | <b>736,00 €</b>    |
| 2.5.1. cestovné (doprava)                                    | cesta                      | 200,00 €   | 1   | 200,00 €           |
| 2.5.2. diéty (nad 12 hodín)                                  | deň                        | 45,00 €    | 4   | 180,00 €           |
| 2.5.3. ubytovanie                                            | deň                        | 70,00 €    | 4   | 280,00 €           |
| 2.5.4. miestna doprava                                       | deň                        | 10,00 €    | 4   | 40,00 €            |
| 2.5.5. vreckové                                              | deň                        | 9,00 €     | 4   | 36,00 €            |
| <b>3. Vybavenie - SPOLU</b>                                  |                            |            |     | <b>2 730,00 €</b>  |
| <b>3.1. Notebook (vrátane príslušenstva a softvéru)</b>      | ks                         | 990,00 €   | 2   | <b>1 980,00 €</b>  |
| <b>3.2. Prenosná tlačiareň</b>                               | ks                         | 250,00 €   | 1   | <b>250,00 €</b>    |
| <b>3.3. Literatúra</b>                                       | literatúra                 | 500,00 €   | 1   | <b>500,00 €</b>    |
| <b>4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU</b>                        |                            |            |     | <b>0,00 €</b>      |
| <b>5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU</b> |                            |            |     | <b>0,00 €</b>      |
| <b>6. Subdodávky - SPOLU</b>                                 |                            |            |     | <b>38 830,00 €</b> |
| <b>6.1. Legislatívne analýzy</b>                             | hodina                     | 30,00 €    | 365 | <b>10 950,00 €</b> |
| <b>6.2. Odborná publikácia</b>                               |                            |            |     | <b>7 800,00 €</b>  |
| 6.2.1. jazyková revízia (slovenský jazyk)                    | jazyková revízia           | 1 800,00 € | 1   | 1 800,00 €         |
| 6.2.2. grafická a tlačová úprava                             | grafická a tlač.<br>úprava | 1 500,00 € | 1   | 1 500,00 €         |
| 6.2.3. tlač                                                  | ks                         | 15,00 €    | 300 | 4 500,00 €         |
| <b>6.3. Informačná brožúra</b>                               |                            |            |     | <b>9 280,00 €</b>  |
| 6.3.1. jazyková revízia (slovenský jazyk)                    | jazyková revízia           | 180,00 €   | 1   | 180,00 €           |

## Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 2 IP

|                                                                                                |                           |                    |                   |                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------|-------------------|---------------------|
| 6.3.2. preklad do anglického, francúzskeho, španielskeho a ruského jazyka                      | preklad                   | 600,00 €           | 4                 | 2 400,00 €          |
| 6.3.3. grafická a tlačová úprava                                                               | grafická a tlač. úprava   | 700,00 €           | 1                 | 700,00 €            |
| 6.3.4. tlač                                                                                    | ks                        | 3,00 €             | 2000              | 6 000,00 €          |
| <b>6.4. Webstránka</b>                                                                         |                           |                    |                   | <b>8 000,00 €</b>   |
| 6.4.1. technické vytvorenie webstránky                                                         | webstránka                | 2 000,00 €         | 1                 | 2 000,00 €          |
| 6.4.2. technická správa a aktualizácia webstránky                                              | mesiac                    | 600,00 €           | 10                | 6 000,00 €          |
| <b>6.5. Preklad záverečnej správy</b>                                                          | preklad                   | 500,00 €           | 1                 | <b>500,00 €</b>     |
| <b>6.6. Workshopy</b>                                                                          | workshop                  | 300,00 €           | 5                 | <b>1 500,00 €</b>   |
| <b>6.7. Vypracovanie monitorovacích správ</b>                                                  | monitorovacia správa      | 200,00 €           | 4                 | <b>800,00 €</b>     |
| <b>7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU</b> |                           |                    |                   | <b>4 000,00 €</b>   |
| <b>7.1. Propagačný leták</b>                                                                   |                           |                    |                   | <b>1 500,00 €</b>   |
| 7.1.1. návrh obsahu leták, jazyková revízia                                                    | návrh                     | 200,00 €           | 1                 | 200,00 €            |
| 7.1.2. grafická a tlačová úprava                                                               | grafická a tlač. úprava   | 300,00 €           | 1                 | 300,00 €            |
| 7.1.3. tlač                                                                                    | ks                        | 1,00 €             | 1000              | 1 000,00 €          |
| <b>7.2. Inzercia</b>                                                                           | inzerát                   | 1 000,00 €         | 2                 | <b>2 000,00 €</b>   |
| <b>7.3. Záverečná konferencia</b>                                                              | konferencia               | 500,00 €           | 1                 | <b>500,00 €</b>     |
| <b>8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU</b>                                                      |                           |                    |                   | <b>0,00 €</b>       |
| <b>PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU</b>                                                          |                           |                    |                   | <b>97 174,50 €</b>  |
| <b>B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY</b>                                                          |                           |                    |                   |                     |
| <b>NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU</b>                                                        | <b>maximálna hranica*</b> | <b>19 434,90 €</b> | <b>požadované</b> | <b>19 402,16 €</b>  |
| <b>C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA</b>                                                 |                           |                    |                   |                     |
| <b>CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA</b>                                                     |                           |                    |                   | <b>116 576,66 €</b> |

| časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa<br>Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov žiadateľa:                                                                                                                        | EUROIURIS - Európske právne centrum, o.z.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Názov projektu:                                                                                                                         | Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej praxe a prípravy príslušníkov tretích krajín                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Priorita výzvy:                                                                                                                         | Priorita 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| AKCIA 2007 – A2: Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce | 97 174,50 €                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>1. Personálne náklady</b>                                                                                                            | <b>46 851,30 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>1.1. Projektový manažér: Michael Siman</b>                                                                                           | <b>6 064,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                         | Projektový manažér (Michael Siman) bude zodpovedný za celý priebeh realizácie projektu, bude projekt riadiť, dohliadať na všetky aktivity súvisiace s jeho implementáciou, najmä riadiť realizáciu jednotlivých projektových aktivít, riadiť a organizovať stretnutia expertov a zabezpečovať celkovú publicitu projektu. Projektový manažér bude osoba s právnickým vzdelaním, čo zaručuje úspešnú spoluprácu s projektovými expertmi a kvalitnú implementáciu projektu. Práve z tohto dôvodu je cena práce manažéra s požadovanými nárokmi na vzdelanie a skúsenosti odôvodnená. |
| 1.1.1. hrubá mzda                                                                                                                       | Projektový manažér stráví priamo na projekte 400 hodín ročne (cca 33,33 hodín mesačne). Odmena bude vyplácaná na základe <b>dohody o pracovnej činnosti</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 1.1.2. odvody zamestnávateľa                                                                                                            | Úrazové poistenie (0,8 %) a garančné poistenie (0,25 %).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>1.2. Asistent projektového manažéra: Lucia Mokrá</b>                                                                                 | <b>3 033,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                         | Asistent projektového manažéra (Lucia Mokrá) bude zastupovať a pomáhať projektovému manažérovi pri riadení projektu, bude najmä vykonávať interný monitoring, zabezpečovať verejné obstarávanie subdodávok, pripravovať žiadosti o platbu a bude priamo zodpovedný za komunikáciu s ekonomickým a administratívnym personálom a za jeho riadenie. Odmena bude vyplácaná na základe <b>dohody o pracovnej činnosti alebo dohody o vykonaní práce</b> .                                                                                                                              |
| 1.2.1. hrubá mzda                                                                                                                       | Asistent projektového manažéra stráví priamo na projekte 300 hodín ročne (cca 25 hodín mesačne).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1.2.2. odvody zamestnávateľa                                                                                                            | Úrazové poistenie (0,8 %) a garančné poistenie (0,25 %).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                      | <p><b>Najväčší dôraz v projekte (aj v percentuálnom vyjadrení výdavkov) sa kladie predovšetkým na personálne výdavky, keďže výstupmi projektu sú právne analýzy.</b></p> <p><b>Odmena legislatívnych a právnych expertov a advokátov sa na trhu bežne pohybuje v rozsahu 50 - 200 € / hod. Keďže odmena 20 - 40 € / hod. navrhovaná v rozpočte je už oproti bežným odmenám poddimenzovaná, jej ďalšie zníženie by mohlo mať za následok minimálne významné ohrozenie samotných cieľov projektu a projektové výstupy by výrazne stratili na kvalite, ak by vôbec boli za nižšiu cenu práce realizovateľné.</b></p>                                                                              |
| <b>1.3. Vecný gestor: RNDr. Boris Divinský</b>       | <b>2 182,40 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                      | <p>Boris Divinský bude gestorovať projekt z vecného hľadiska, bude dohliadať nad obsahom právnych analýz a porovnávať ich so skutočným stavom na základe skúseností z oblasti pracovnej migrácie v SR. Taktiež bude dohliadať nad vecnou správnosťou informačnej brožúry pre migrantov, bude pripomienkovať štruktúru webstránky a odbornej publikácie.</p> <p>Všetky výstupy projektu (v rámci aktivít 2 a 3) budú podliehať jeho odbornej revízii z vecného hľadiska.</p> <p>Vzhľadom na vysokú odbornosť a gestorstvo experta je cena 27 € / hod. odôvodniteľná a nevyhnutná. Odmena bude vyplácaná na základe <b>dohody o pracovnej činnosti</b> alebo <b>dohody o vykonaní práce</b>.</p> |
| 1.3.1. hrubá mzda                                    | Vecný gestor odpracuje v projekte spolu 80 hodín x 27 € v rámci vecného gestorovania všetkých výstupov projektu. Odmena bude vyplácaná na základe dohody o pracovnej činnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 1.3.2. odvody zamestnávateľa                         | Úrazové poistenie (0,8 %) a garančné poistenie (0,25 %).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>1.4. Legislatívny gestor: JUDr. Milan Galanda</b> | <b>12 126,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                      | <p>Milan Galanda, ktorý má dlhoročné skúsenosti s legislatívnym procesom (ako bývalý poslanec SNR a súčasný asistent poslanca NR SR), bude gestorovať projekt z legislatívneho hľadiska, bude dohliadať nad vypracovaním kvalifikovanej analýzy súčasného právneho stavu, komparatívnej štúdie a legislatívnych návrhov. Bude sa aj priamo podieľať na vypracovaní legislatívnych návrhov.</p> <p>Všetky výstupy projektu (v rámci aktivít 2 a 3) budú podliehať jeho odbornej revízii z legislatívneho hľadiska.</p> <p>Vzhľadom na vysokú odbornosť a gestorstvo experta je cena 40 € / hod. odôvodniteľná</p>                                                                               |

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 2 IP

|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                       | a nevyhnutná.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1.4.1. hrubá mzda                                                     | Legislatívny gestor odpracuje v projekte spolu 300 hodín x 40 € v nasledujúcich plánovaných častiach: gestorovanie analýzy súčasného právneho stavu - 50 hod., gestorovanie komparatívnej štúdie - 50 hod., vypracúvanie a gestorovanie legislatívnych návrhov - 100 hod., gestorovanie ostatných projektových výstupov v rámci aktivít 2 a 3 - 100 hod. Odmena bude vyplácaná na základe <b>dohody o pracovnej činnosti</b> alebo <b>dohody o vykonaní práce</b> .                                                                                                         |
| 1.4.2. odvody zamestnávateľa                                          | Úrazové poistenie (0,8 %) a garančné poistenie (0,25 %).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>1.5. Legislatívny expert 1: Doc. PhDr. Silvia Miháliková, PhD.</b> | <b>1 364,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                       | Silvia Miháliková uskutoční komparatívnu štúdiu slovenských predpisov v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov s relevantnými predpismi v tejto oblasti v dvoch krajinách Európskej únie – Nemecko a Rakúsko, v súlade s pokynmi legislatívneho a vecného gestora. Vzhľadom na vysokú odbornosť experta je cena 27 € / hod. odôvodniteľná a nevyhnutná.                                                                                                                                                                                        |
| 1.5.1. hrubá mzda                                                     | Legislatívny expert 1 odpracuje v projekte spolu 50 hodín x 27 € v nasledujúcich plánovaných častiach: komparatívna štúdia - Nemecko - 25 hod., Rakúsko - 25 hod. Odmena bude vyplácaná na základe <b>dohody o pracovnej činnosti</b> alebo <b>dohody o vykonaní práce</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1.5.2. odvody zamestnávateľa                                          | Úrazové poistenie (0,8 %) a garančné poistenie (0,25 %).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>1.6. Legislatívny expert 2: JUDr. Ing. Michael Siman, DEA</b>      | <b>5 912,40 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                       | Michael Siman sa bude podieľať v rámci aktivity 2 na rešeršnej činnosti, na analýze súčasného právneho stavu a na identifikácii legislatívnych nedostatkov a problémových oblastí slovenskej právnej úpravy v súlade s pokynmi legislatívneho a vecného gestora. Michael Siman tiež vypracuje komparatívnu štúdiu slovenských predpisov v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov z tretích štátov s relevantnými predpismi v tejto oblasti vo Francúzsku. Vzhľadom na vysokú odbornosť experta je cena 30 € / hod. odôvodniteľná a nevyhnutná. |

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 2 IP

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.6.1. hrubá mzda                                                | Legislatívny expert 2 odpracuje v projekte spolu 195 hodín x 30 € v nasledujúcich plánovaných častiach: rešeršná činnosť - 60 hod., analýza súčasného právneho stavu - 50 hod., identifikácia legislatívnych nedostatkov a problémových oblastí slovenskej právnej úpravy - 50 hod., komparatívna štúdia - Francúzsko - 35 hod. Odmena bude vyplácaná na základe <b>dohody o pracovnej činnosti</b> alebo <b>dohody o vykonaní práce</b> .                                                                                                                                                                                                       |
| 1.6.2. odvody zamestnávateľa                                     | Úrazové poistenie (0,8 %) a garančné poistenie (0,25 %).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>1.7. Legislatívny expert 3: JUDr. PhDr. Lucia Mokrá, PhD.</b> | <b>9 096,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                  | Lucia Mokrá sa bude podieľať v rámci aktivity 2 na rešeršnej činnosti, na analýze súčasného právneho stavu, na identifikácii legislatívnych nedostatkov a problémových oblastí slovenskej právnej úpravy, ako aj na vypracovaní návrhov zlepšení slovenskej legislatívy v súlade s pokynmi legislatívneho a vecného gestora.<br>Lucia Mokrá tiež vypracuje komparatívnu štúdiu slovenských predpisov v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie, prípravy a praxe migrantov z tretích štátov s relevantnými predpismi v tejto oblasti v Českej republike.<br>Vzhľadom na vysokú odbornosť experta je cena 30 € / hod. odôvodniteľná a nevyhnutná. |
| 1.7.1. hrubá mzda                                                | Legislatívny expert 3 odpracuje v projekte spolu 300 hodín x 30 € v nasledujúcich plánovaných častiach: rešeršná činnosť - 50 hod., analýza súčasného právneho stavu - 50 hod., identifikácia legislatívnych nedostatkov a problémových oblastí slovenskej právnej úpravy - 50 hod., vypracovanie návrhov zlepšení slovenskej legislatívy - 50 hod., komparatívna štúdia - Česká republika - 100 hod. Odmena bude vyplácaná na základe <b>dohody o pracovnej činnosti</b> alebo <b>dohody o vykonaní práce</b> .                                                                                                                                 |
| 1.7.2. odvody zamestnávateľa                                     | Úrazové poistenie (0,8 %) a garančné poistenie (0,25 %).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>1.8. Právny expert: Mgr. Peter Kotvan</b>                     | <b>7 073,50 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                  | Peter Kotvan uskutoční nasledujúce činnosti vyplývajúce z aktivity 3 v súlade s pokynmi legislatívneho a vecného gestora:<br>- zostavenie odbornej publikácie obsahujúcej relevantné časti aktivity 2, najmä uskutočnenú analýzu súčasného právneho stavu, komparatívnu štúdiu a legislatívne návrhy;<br>- vypracovanie informačnej brožúry pre migrantov vychádzajúcej z analýzy súčasného právneho stavu;<br>- vypracovanie základnej osnovy webstránky.<br>Vzhľadom na právnu odbornosť experta je cena 20 € / hod. odôvodniteľná a nevyhnutná.                                                                                               |



Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 2 IP

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.8.1. hrubá mzda                             | Právny expert odpracuje v projekte spolu 350 hodín x 20 € v nasledujúcich plánovaných častiach: odborná publikácia - 100 hod., informačná brožúra - 100 hod., webstránka - 150 hod. Odmena bude vyplácaná na základe <b>dohody o pracovnej činnosti</b> alebo <b>dohody o vykonaní práce</b> .                  |
| 1.8.2. odvody zamestnávateľa                  | Úrazové poistenie (0,8 %) a garančné poistenie (0,25 %).                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>2. Cestovné náklady a náklady na pobyt</b> | <b>4 763,20 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>2.1. Tuzemské cestovné náklady</b>         | Cestovné náklady osôb, ktoré majú kľúčovú a priamu úlohu v projekte a ktorých personálne náklady sú oprávnené ako priame náklady (manažér projektu, asistent projektového manažéra, experti), cestovné náklady vzniknú priamo pri plnení projektových úloh (napr. stretnutia expertov, konzultácie, workshopy). |
| <b>2.2. Francúzsko - rešerš</b>               | <b>1 056,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                               | 4-dňová pracovná cesta 1 experta do Štrasburgu, Univerzita Roberta Schumana, na účely rešerše ku komparatívnej štúdii a k návrhom legislatívnych riešení.                                                                                                                                                       |
| 2.2.1. cestovné (doprava)                     | Doprava pre 1 osobu.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 2.2.2. diéty (nad 12 hodín)                   | Podľa opatrenia MF SR 625/2007 Z.z.: 1 osoba x 4 dni.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 2.2.3. ubytovanie                             | Ubytovanie pre 1 osobu.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2.2.4. miestna doprava                        | Miestna doprava pre 1 osobu.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2.2.5. vreckové                               | Vreckové pre 1 osobu vo výške 20 % stravného.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>2.3. Nemecko - rešerš</b>                  | <b>1 156,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                               | 4-dňová pracovná cesta 1 experta do Brém, Univerzita Brémy, na účely rešerše ku komparatívnej štúdii a k návrhom legislatívnych riešení.                                                                                                                                                                        |
| 2.3.1. cestovné (doprava)                     | Doprava pre 1 osobu.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 2.3.2. diéty (nad 12 hodín)                   | Podľa opatrenia MF SR 625/2007 Z.z.: 1 osoba x 4 dni.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 2.3.3. ubytovanie                             | Ubytovanie pre 1 osobu.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2.3.4. miestna doprava                        | Miestna doprava pre 1 osobu.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2.3.5. vreckové                               | Vreckové pre 1 osobu vo výške 20 % stravného.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>2.4. Česká republika - rešerš</b>          | <b>615,20 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                               | 4-dňová pracovná cesta 1 experta do Prahy, Karlova univerzita, na účely rešerše ku komparatívnej štúdii a k návrhom legislatívnych riešení.                                                                                                                                                                     |
| 2.4.1. cestovné (doprava)                     | Doprava pre 1 osobu.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 2.4.2. diéty (nad 12 hodín)                   | Podľa opatrenia MF SR 625/2007 Z.z.: 1 osoba x 4 dni.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 2.4.3. ubytovanie                             | Ubytovanie pre 1 osobu.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2.4.4. miestna doprava                        | Miestna doprava pre 1 osobu.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 2 IP

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.4.5. vreckové                                      | Vreckové pre 1 osobu vo výške 20 % stravného.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>2.5. Rakúsko - rešerš</b>                         | <b>736,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                      | 4-dňová pracovná cesta 1 experta do Viedne, Viedenská univerzita, na účely rešerše ku komparatívnej štúdii a k návrhom legislatívnych riešení.                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2.5.1. cestovné (doprava)                            | Doprava pre 1 osobu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2.5.2. diéty (nad 12 hodín)                          | Podľa opatrenia MF SR 625/2007 Z.z.: 1 osoba x 4 dni.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2.5.3. ubytovanie                                    | Ubytovanie pre 1 osobu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2.5.4. miestna doprava                               | Miestna doprava pre 1 osobu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 2.5.5. vreckové                                      | Vreckové pre 1 osobu vo výške 20 % stravného.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>3. Vybavenie</b>                                  | <b>2 730,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3.1. Notebook (vrátane príslušenstva a softvéru)     | <b>1 980,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                      | Dva prenosné počítače budú slúžiť výlučne pre potreby projektu: 1 prenosný počítač pre riadiacich zamestnancov, 1 prenosný počítač pre expertov na účely vypracovania právnych analýz.                                                                                                                                                                                                 |
| 3.2. Prenosná tlačiareň                              | <b>250,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                      | Prenosná tlačiareň bude slúžiť výlučne pre potreby projektu pri konzultáciach a stretnutiach expertov.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 3.3. Literatúra                                      | <b>500,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                      | Literatúra potrebná pre expertov ako zdroj informácií na účely vypracovania právnych analýz.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>4. Nájom nehnuteľnosti</b>                        | <b>0,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby</b> | <b>0,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>6. Subdodávky</b>                                 | <b>38 830,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>6.1. Legislatívne analýzy</b>                     | <b>10 950,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                      | Práce ostatných ostatných expertov sú kalkulované ako subdodávky, vzhľadom k tomu, že niektorí experti pôsobia ako advokáti a výkon tohto slobodného povolania nepovoľuje ďalšiu činnosť na iný pracovno-právny vzťah. Obsahová náplň a rozsah činností (365 hodín á 30 €) bude zachovaná. Legislatívne analýzy sa budú realizovať na základe príkaznej zmluvy a následnej fakturácie. |
| <b>6.2. Odborná publikácia</b>                       | <b>7 800,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6.2.1. jazyková revízia (slovenský jazyk)            | cca 6 € /strana právneho textu x cca 300 strán = 1 800 €                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 6.2.2. grafická a tlačová úprava                     | Tlačová úprava textu, grafická úprava, návrh obálky.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 6.2.3. tlač                                          | Tlač publikácie o rozsahu cca 300 strán, farebná obálka.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 2 IP

|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>6.3. Informačná brožúra</b>                                            | <b>9 280,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 6.3.1. jazyková revízia (slovenský jazyk)                                 | cca 6 € /strana právneho textu x cca 30 strán = 180 €                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 6.3.2. preklad do anglického, francúzskeho, španielskeho a ruského jazyka | cca 20 € /strana právneho textu x cca 30 strán = 600 € x 4 jazyky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 6.3.3. grafická a tlačová úprava                                          | Tlačová úprava textu, grafická úprava, návrh obálky v 5-ich jazykoch.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 6.3.4. tlač                                                               | Tlač farebnej brožúry o rozsahu cca 50 strán.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>6.4. Webstránka</b>                                                    | <b>8 000,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                           | <p>Webstránka pre migrantov bude obsahovať okrem všetkých výstupov projektu v elektronickej podobe predovšetkým aj vzory žiadostí o uznanie kvalifikácie (v slovenskom, anglickom, francúzskom, španielskom a ruskom jazyku), kontakty na jednotlivé štátne orgány SR príslušné na uznávanie kvalifikácie ako aj prípadné slovenské a európske správne a súdne rozhodnutia z oblasti uznávania odborných kvalifikácií, praxe a prípravy migrantov. Aktivite zodpovedá predovšetkým odborná príprava webstránky, zabezpečenie autorských práv, rozdelenie štruktúry stránky tak, aby bola zabezpečená odborná garancia uverejnených materiálov a spoľahlivosť zdroja. Webstránka bude slúžiť nielen pre potreby migrantov, ale aj pre potreby správnych a súdnych orgánov, ktorí budú rozhodovať o uznaní kvalifikácií, praxe a prípravy migrantov z tretích štátov.</p> <p>Presný obsah a informácie na webstránke budú podliehať schváleniu projektového tímu expertov. Pri aktualizácii obsahu sa budú aplikovať výsledky monitoringu a pripomienky projektového tímu a zodpovedného orgánu.</p> |
| 6.4.1. technické vytvorenie webstránky                                    | Zriadenie webstránky, technické umiestnenie obsahu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 6.4.2. technická správa a aktualizácia webstránky                         | Pravidelná administrácia webstránky, technické umiestnenie dopĺňaného a aktualizovaného obsahu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>6.5. Preklad záverečnej správy</b>                                     | <b>500,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                           | Preklad záverečnej správy do anglického jazyka v súlade s článkom 8 ods. 6 návrhu grantovej zmluvy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>6.6. Workshopy</b>                                                     | <b>1 500,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 2 IP

|                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | Pravidelné workshopy budú prispievať k odstráneniu alebo obmedzeniu rizík súvisiacich implementáciou projektu, ako aj k postupnému naplňaniu a kontrole plnenia projektových cieľov. Výsledky priebehu implementácie projektu budú priebežne vyhodnocované na workshopoch, na ktorých sa bude štvrťročne stretávať projektový manažment a projektový tím expertov, za prípadnej účasti ekonomického a administratívneho personálu. Náklady na realizáciu workshopov zahŕňajú občerstvenie, prenájom priestorov a technického zariadenia.                                                                                                                                                                              |
| <b>6.7. Vypracovanie monitorovacích správ</b>                                          | <b>800,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                        | Vzhľadom na personálne prepojenie projektového manažmentu a projektového tímu expertov je potrebné dbať na objektívny monitoring projektu, ktorý bude zabezpečený nielen pravidelným interným monitoringom projektu schvaľovaným na pravidelných workshopoch projektového manažmentu a projektového tímu expertov, ale aj externým monitoringom realizovaným nezávislou organizáciou. Monitorovacie správy vypracúvané externým subjektom raz za štvrťrok budú slúžiť na overenie dodržania časového plánu aktivít, priebehu projektu a identifikovanie prípadných problémov v jeho implementácii. Monitorovacie správy budú vyhotovované v súlade s grantovou zmluvou a budú podliehať kontrole zodpovedného orgánu. |
| <b>7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ</b> | <b>4 000,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>7.1. Propagačný leták</b>                                                           | <b>1 500,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                        | Obojstranný farebný leták A4, ktorý bude voľne rozdávaný za účelom propagácie projektu migrantom, štátnym orgánom zodpovedným za oblasť migrácie a uznávania kvalifikácií, súdnym orgánom a odbornej právnickej verejnosti, prípadne ostatnej verejnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 7.1.1. návrh obsahu leták, jazyková revízia                                            | Náklady na návrh a jazykové korektúry obojstranného farebného letáku A4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 7.1.2. grafická a tlačová úprava                                                       | Tlačová úprava textu, grafická úprava, návrh obálky.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 7.1.3. tlač                                                                            | Tlač obojstranného farebného letáku A4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>7.2. Inzercia</b>                                                                   | <b>2 000,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                        | Súčasťou propagácie projektu a diseminačných aktivít bude inzercia do tlače alebo internetu o realizácii projektových aktivít na začiatku a pred ukončením projektu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>7.3. Záverečná konferencia</b>                                                      | <b>500,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                        | Náklady na zorganizovanie jednodňovej záverečnej konferencie zameranej na propagáciu projektu a prezentáciu jeho výstupov s pozvaním médií: občerstvenie - 200 €, technické zabezpečenie - 100 €, prenájom priestoru - 200 €.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>8. Honoráre pre odborníkov</b>           | <b>0,00 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY</b>       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Prevádzkové náklady</b>                  | <b>19 402,16 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>1. Ekonomický personál</b>               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                             | Ekonomický personál bude tvoriť účtovníčka, ktorá bude zodpovedná za vedenie osobitného účtovníctva k projektu.                                                                                                                                                                                    |
| 1.1. hrubá mzda                             | Ekonomický personál strávi na projekte mesačne 68 hodín                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1.2. odvody zamestnávateľa                  | Úrazové poistenie (0,8 %) a garančné poistenie (0,25 %)                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>2. Administratívny personál</b>          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                             | Administratívny personál budú tvoriť spravidla jeden alebo dvaja pracovníci, ktorých úlohou bude koordinovať projektové aktivity a pripravovať podklady pre expertov, workshopy, záverečnú konferenciu a externý monitoring, ako aj vykonávať ostatné administratívne úlohy súvisiace s projektom. |
| 2.1. hrubá mzda                             | Administratívny personál strávi na projekte mesačne 50 hodín                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2.2. odvody zamestnávateľa                  | Úrazové poistenie (0,8 %) a garančné poistenie (0,25 %)                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>3. Prenájom kancelárskych priestorov</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                             | Cena prenájmu za časť kancelárskych priestorov v sídle žiadateľa, ktorá bude využívaná výlučne na účely projektu.                                                                                                                                                                                  |
| <b>4. Energie, voda</b>                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                             | Cena za energie a vodu v časti kancelárskych priestorov žiadateľa využívaných výlučne na účely projektu.                                                                                                                                                                                           |
| <b>5. Upratovanie</b>                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                             | Náklady na upratovanie a čistenie častí kancelárskych priestorov v sídle žiadateľa, ktorá bude využívaná výlučne na účely projektu.                                                                                                                                                                |
| <b>6. Kancelárske potreby</b>               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                             | Kancelárske potreby potrebné na realizáciu projektu (papier, toner, obaly, rychloviazače, CD nosiče, a.i.)                                                                                                                                                                                         |

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 1 / 2 IP

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>7. Náklady na komunikáciu</b> |                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                  | Telekomunikačné poplatky v sídle žiadateľa vynaložené na účely implementácie projektu: poplatok za 1 pevnú linku, 1 mobilný telefón a 1 internetové pripojenie slúžiace na komunikáciu riadiaceho personálu projektu a expertov. |
| <b>8. Poštovné</b>               |                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                  | Poplatky za vedenie osobitného účtu v súlade s článkom 6 ods. 1 návrhu grantovej zmluvy.                                                                                                                                         |
| <b>9. Bankové poplatky</b>       |                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                  | Poplatky za vedenie osobitného účtu v súlade s článkom 6 ods. 1 návrhu grantovej zmluvy.                                                                                                                                         |

| časť D 1.5. celkové náklady projektu<br>Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF |                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov projektu:                                                      | Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej praxe a prípravy príslušníkov tretích krajín |
| Priorita výzvy:                                                      | Priorita 1                                                                            |

| A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY                                   |                    |               |                     |
|----------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|---------------------|
|                                                                | žiadateľ           | partner       | projekt (B+C)       |
| AKCIA 2007 – A2                                                | € 97 174,50        | -             | € 97 174,50         |
| <b>PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU</b>                          | <b>€ 97 174,50</b> | <b>€ 0,00</b> | <b>€ 97 174,50</b>  |
| B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY                                 |                    |               |                     |
| <b>NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU</b>                        |                    |               | <b>€ 19 402,16</b>  |
| <b>maximálna hranica - 20% z priamych oprávnených nákladov</b> |                    |               | <b>€ 19 434,90</b>  |
| C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU                         |                    |               |                     |
| <b>CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU</b>                      |                    |               | <b>€ 116 576,66</b> |